

國立臺灣大學

開放式課程

《社會學理論專題研究》

第一講 課程簡介

授課教師：國立臺灣大學社會學系孫中興教授

教室：校總區社會學系館 110 教室

時間：2014 年 2 月 18 日(二)

下午 2 點 20 分~5 點 20 分

【本著作除另有註明外，採取創用 CC「姓名標示
—非商業性—相同方式分享」臺灣 3.0 版授權釋



※因版權緣故，此開放式課程講義經過頁碼重新編碼及內容刪減，
與上課影片所講述的頁碼和內容不盡相同，懇請了解。

社 會 學 理 論 專 題 研 究

Soc 8004

授課大綱及進度

國立台灣大學社會學系

一百零二學年度第二學期

授課老師：孫中興教授

授課時間：周二下午 2:20~5:10

授課地點：社會學系大樓 110 教室

會談時間：周一下午 2:30-4:30 或另約〔請務必事先約定〕

會談地點：台灣大學校總區社會系大樓 417 室

聯絡地址：台北市羅斯福路四段一號 台灣大學社會學系

聯絡電話：02-3366-1251

傳 真：02-2368-3531

電子郵件信箱：catsun@ntu.edu.tw

課程說明

這門課是以社會學研究所博士班同學為開課對象。今年被台大開放式課程選定成為錄影課程，每堂課後，經過後製，會放上網路供有興趣的人參考。

今年課程安排和過去不同。今年決定由老師授課，學生從二手書或是閱讀原典的結果來作書面或口頭提問。本課程藉此釐清許多既有社會學理論研究的謬誤，除了強調原典和二手研究之間的差距之外，也要提醒同學各種中、英文原典譯本之間的應加以注意的問題。希望同學在日後的社會學理論學習和教學過程中能在穩固的基礎上前進。

這門課主要以老師熟悉的古典社會學理論為主。有別於通行的「古典三大大家」的教授內容，本課程會從 Mary Wollstonecraft 開頭，提醒同學其他男性古典理論家的性別思考侷限，然後再從賦予「社會學」之名的法國前輩 Auguste Comte 開始，依據各人出生的年代先後，接著討論 Karl Marx、Frederick Engels, Marx & Engels、Herbert Spencer、Vilfredo Pareto、Ferdinand Toennies、Émile Durkheim、Georg Simmel，以及 Max Weber。

課程會從基本問題著手。然後才依序進入各位名家和經典的討論：先注意作家的生平與著作；再從作者的思想脈絡中定位要討論的這本經典，以及經典和前後經典的關聯；進入經典前要先留意自己閱讀的譯本和版本，然後留心作者的論旨(研究議題及結論)、證據，以及兩者之間的關係；當時學界的反映以及一般教科書的評價；最後是要讀者重新建構當今相似議題的研究計畫。

這些上課內容學生可能都在大學及碩士班都已經讀過，可以藉此機會檢討過去所學的知識基礎到底和原典的差距為何，並思考其中的原因，以做為自己日後教學和研究的警惕。

上課時學生應根據詳細進度中所提出的問題，事先準備好該週的功課，在老師提問下，請踴躍發言，不要怕犯錯，不要怕說自己不懂。只有您清楚自己的不懂處，才能藉由學習而進步。

老師會提供教學廿幾年來精心自製的講義提供同學參考，同學應該主動尋找並閱讀相關經典及二手文獻。尋找及閱讀文獻都是學生的責任，不要期待老師提供任何讀本。

作業要求

學生在開學之初就應該選定一位社會學理論家及其著作當成學期作業的對象，平時循序漸進蒐集相關資料，並在學期末完成一份至少可以成為「維基百科條目」的作業。

老師會在每次上課時根據進度提出問題，學生應該將準備的結果在課堂上報告。學生上課是否準備妥當並積極發言將是平時重要的學習評分標準。

如果有不懂或有疑問，應當注意不懂的可能原因，並加以克服。能夠分享這種結果也列為一種良好的學習表現，不會因為不懂而影響到學期成績。

其他未盡事宜，會在課堂上隨機宣布。

進度

本學期共十七週，沒有碰到放假，實際上課十七週。預定進度如下：

週數	日期	進度	報告同學
1	2月18日	課程簡介及課業分派	
2	2月25日	社會學理論的基本問題	
3	3月4日	沃斯通克拉芙特 (Mary Wollstonecraft, 1759-1797)	
4	3月11日	孔德 (Auguste Comte, 1798-1857)	
5	3月18日	馬克思(Karl Marx, 1818-1883)和 恩格斯(Friedrich Engels, 1820-1895)	
6	3月25日	馬克思	
7	4月1日	恩格斯	
8	4月8日	斯賓賽 (Herbert Spencer, 1820-1903)	
9	4月15日	巴烈圖(Vilfredo Pareto)及 杜尼斯(Ferdinand Toennies)	
10	4月22日	涂爾幹(Emile Durkheim, 1858-1917)之一	
11	4月29日	涂爾幹之二	
12	5月6日	涂爾幹之三	
13	5月13日	齊美爾(Georg Simmel, 1858-1918)之一	
14	5月20日	齊美爾之二	
15	5月27日	韋伯 (Max Weber, 1868-1920) 之一	
16	6月3日	韋伯之二	
17	6月10日	韋伯之三	

古典社會學理論各周進度

說在前頭的老人言

基本上，我希望學生能從閱讀英文的原典和翻譯來接近這些古典社會學理論家的思想，以鍛鍊自己的英文能力，進而能和國外一般社會學理論的學者有著立足點的平等，以便有朝一日的對話。如果您有法文或德文甚至義大利文的閱讀能力會更好，超越一般學者以英文最為進／近路的研究方式。不過，現在市面上可以買到的中譯本也不少，特別是大陸譯者的翻譯，不讓各位去唸也過於矯情且不實際，所以下面的介紹中會詳列現有的中英文譯本，必要時也提醒各位在閱讀中英譯本應該注意的事項。有志出國進修者，特別要從英譯本入手。

各位現在是學術研究的奠基時期，要注意把基本功夫練好。應該求得每一步走的踏實，慢一點是沒有關係的；切忌因為求快，而囫圇吞棗，揠苗助長的後果要預先避免。所以不管您選擇唸英譯本或中譯本，都請您務必小心為要。

在閱讀原典的時候，要注意幾點：

- 1 作者到底想表達什麼？主旨何在？他的說法夠不夠清楚？
- 2 他的立論有何根據？根據是否可靠？或是只是純粹推理？有沒有反駁的餘地？
- 3 他的論證和論證之間是否矛盾？
- 4 作者在立論時都參考哪些人的哪些著作？儘量找出作者是在和誰對話？或者只是獨語？
- 5 要勇於發現到底是自己的能力太差所以不能了解所閱讀的內容，還是作者的表達能力太差，沒能把該講清楚的事情講清楚？如果您來做，您會改用怎樣的方法？
- 6 記下讀不懂的以及有疑問的地方。找出讀不懂得原因，並且在課堂上討論。並整理您的疑問，能夠用清楚明白的話說給別人聽的懂，以便討論。

最後的叮嚀：唸理論不必要故弄玄虛，不必要不懂裝懂。不懂就要想辦法學習到懂為止，懂得就要學會用別人聽得懂的話將自己懂的意思表白清楚。如果能用另外一種語言說出來，就是最好的考驗。這是這門課簡單的期待。我會盡我的努力把大家教懂，也希望各位盡自己的力量努力。

沃斯通克拉芙特 (Mary Wollstonecraft, 1759-1797)

大概沒什麼人，教女性主義思潮者恐怕是唯一的例外，是以沃斯通克拉芙特

當成社會學理論的開路先鋒。我們先從她開始，只是想彌補教學傳統上性別的偏差，也可以藉此看出男性社會學前輩的盲點。

法國大革命之後，男人以「人類」之名要求基本權利，女人也開始要求加入「人類」的陣營。我們可以藉著閱讀沃斯通克拉芙特的書，了解在社會學正式創立之前，早就有女性深刻反省到女性〔其實也是「人性」(humanity)〕的劣勢處境，以及造成這種處境的原因。作者雖然沒提出「社會學」這樣的學科概念，可是卻已經開始了對社會不公平現象的思考，作者在書中提出的某些觀念，竟然還延續到二十一世紀，可見思想進步的速度。讓我們永遠記得要隨時省察我們的思考盲點。

沃斯通克拉芙特的生平是多采多姿的，是拍電影的好題材，希望能注意到她的生平經驗對她提出的看法的影響。她的女兒後來嫁給名詩人雪萊，並且自己寫了影響後來甚遠的《科學怪人》(Frankenstein)。

聽聽十八世紀末期一位女子急切的發聲！

Mary Wollstonecraft. (1792)1975. *A Vindication of the Rights of Woman*. Ed. By Carol H. Poston. New York: W. W. Norton. [網路上可以找到英文全本的文字檔版本]

《女權辯護》·王蓁·譯·北京：商務·1995·

我看過這個譯本，大致覺得譯筆不錯。您細細閱讀之後，也許會有不同的意見。此譯本另外還加入了米爾(J. S. Mill)的《婦女的屈從地位》。都是十八、九世紀有關女權的重要著作。

《女權辯護：關於政治和道德問題的批評》·王瑛·譯·北京：中央編譯·2006·

這個譯本比較晚近出版，我還沒細看過。隨文附有插圖，編排上比較活潑些。

閱讀提醒

- 1 作者在書中反對哪些人的哪些兩性觀？
- 2 有哪些觀點您在現在還可以察覺到？
- 3 作者如何看待兩性的差異？她舉哪些例子？
- 4 作者提出了怎樣的解決方案？
- 5 作者注意到哪些社會學理論中的基本問題？

孔德 (Auguste Comte, 1798-1857)

孔德是「社會學之父」，他不僅賦予了這門學科一個嶄新的名稱，也給予這門學科一個嶄新的內容。不過，在古典社會學理論的教學中，自從「古典三大家」教學傳統的正典化之後，孔德就沒人理睬了。要掩飾自己的無知和隨波逐流的重要策略之一就是貶低自己不研究的對象。

這部分的閱讀是希望讓大家回到社會學最當初的想像和模樣。特別是提醒您注意孔德和涂爾幹在某些思想觀念方面的連續性。

我們所要閱讀的部分包括了孔德三個思想階段的發展。第一部份的閱讀是有關為什麼要成立社會學這門新學問，這門學問和古往今來學問之間的關係，以及他所謂實證的方法。其次是有關社會靜學和社會動學的具體內容，最後是有關社會改造的理想。提醒您：社會學從一開始就不只是要待在學院的搖椅上而已。第二部分要特別注意孔德的「實證」概念究竟所指為何？還有他認為社會上哪些人群在他的理論思考中是有特別意義的。最後一部份是要了解晚期孔德對於社會學的幾點重要發現，這部分是許多教科書都沒有提到的。

網際網路上可以找到孔德法文著作的全文，您得懂法文。

The Positive Philosophy of Auguste Comte. Freely translated and condensed by Harriet Martineau. New York: C. Blanchard. 1855. Reprinted Edition. New York: AMS Press.

“Preface,” pp. 3-11.

Introduction

Ch. 1 “Account of the Aim of this Work,” pp. 25-38.

Ch. 2 “View of the Hierarchy of the Positive Sciences,” pp. 38-50.

Book IV Social Physics

Ch. 1 “Necessity of an Opportuneness of this New Science,” pp. 399-439.

Ch. 3 “Characteristics of the Positive Method in its Application to Social Phenomena,” pp. 452-485.

Ch. 5 “Social Statics, or Theory of the Spontaneous Order of Human Society,” pp. 498-515.

Ch. 6 “Social Dynamics: or Theory of the Natural Progress of Human Society,” pp. 515-540.

Ch. 11 “Rise of the Elements of the Positive States—Preparation for Social Reorganization,” pp. 683-688.



A General View of Positivism. Tr. by J. H. Bridges. London: Routledge & Sons.

(1846)1865. Reprinted in *System of Positive Polity*. Vol. 1. 1875. Reprinted Edition. New York: Burt Franklin.

《實證主義概觀》· 蕭贛· 譯· 1938· 重印本· 台北：臺灣商務· 人人文庫特二五二號· 1973·〔目前絕版〕

Ch. 1 “Intellectual Character of Positivism,” pp. 1-45.

Ch. 3 “Action of Positivism upon the Working Classes,” pp. 101-163.

Ch. 4 “Influence of Positivism upon Women,” pp. 164-219.

Ch. 6 “Religion of Humanity,” pp. 257-321.



閱讀提醒

- 1 作者認為「實證」是甚麼意思？請查對專業辭典或參考書中「實證主義」(positivism)一詞的說法，和作者的原意之間有何異同？
- 2 作者提出了哪些例證來對應三種人性要素和三種人？
- 3 作者對女性的看法和沃斯通克拉芙特的看法有何異同？
- 4 作者對工人〔或無產〕階級的看法如何？〔和馬克思的共產主義中的無產階級有何異同？〕
- 5 作者對教育的看法如何？
- 6 作者的烏托邦為何？

System of Positive Polity. Vol. 2. Tr. by Frederic Harrison.

Ch. 7 “Positive Theory of the General Limits of Variations in the Order of Human Society,” pp. 346-382.

閱讀提醒

- 1 這裡要注意的是「社會秩序」和「社會變異」之間的關係。這裡的「社會變異」指的是什麼？
- 2 社會變異的來源有哪些？
- 3 要注意這裡所提到的「社會秩序／社會變異」後來如何影響到涂爾幹的「常態／變態」的觀念。

System of Positive Polity. Vol. 3. Tr. by Edward Spencer Beesley. Reprinted Edition. New York: Burt Franklin. (1853)1876.

Ch. 1. “Positive Theory of Human Evolution, or General Laws of Intellectual and Social Evolution,” pp. 1-64.

閱讀提醒

- 1 作者提出了哪些法則？根據為何？這裡的「法則」是什麼意思？
- 2 從作者的說法，看出自然科學和社會科學的關係為何？
- 3 作者此處所提出的人類進化法則和馬克思、恩格斯所提的歷史唯物論的高下為何？

順便提一下

《论实证精神》· 黄建华· 译· 北京：商务· 1996·

這是孔德的早期著作，有些看法在《實證主義概觀》中都再度提及。份量不多，容易讓人有成就感。但這只是孔德思想發展中的一個片段。

閱讀提醒

- 1 「實證精神」指的是甚麼？〔和《實證主義概觀》中對「實證的」一詞的定義有何異同？〕
- 2 作者反對當時哪些流行的看法？
- 3 作者舉何種例證來支持他的論點？

馬克思（Karl Marx，1818-1883）和恩格斯（Friedrich Engels, 1820-1895）

有關馬克思和恩格斯要唸的東西可多可少。和一般比較不同的做法，我們要特別要分成三個部分來看，先閱讀比較通俗馬恩合作的兩部作品，然後再閱讀馬克思的作品，最後以恩格斯的作品總結。兩個人的選讀重點放在異化論和歷史唯物論上。希望經過這種區分，讀者可以對馬恩及他們個別以及合作的思想有個重新的認識。

英譯本的馬恩全集還沒出齊。不過重要的書籍都有單行本。比較方便的是英文馬恩選集單卷本，選錄的書比較完整；或是 Robert C. Tucker 的選本，選文多但都不完整。早年台灣出版了一些馬恩零星著作的繁體字版。市面上容易買到四卷本簡體字版的《馬克思恩格斯選集》〔臺灣影印簡體字本合訂為兩卷〕（北京：人民，1972，1994，2012），請注意您所看的版本，當然能找到越新的版本越好。下面所要唸的文章大概在《選集》中都有蒐羅。此外，網際網路上有馬恩重要文獻的德文和英文全文版，可以下載閱讀。中文網路版我則沒找到。閒話一句，恩格斯的字，如果用德文拼法作 Friedrich，英文拼法作 Frederick。

馬克思和恩格斯合作的部分

The German Ideology. Part One. Edited and with an introduction by C. J. Arthur. New York: International Publishers. 1970.

〈德意志意識形態〉，收入：

《馬克思論方法》·黃瑞祺·編·台北：巨流·1994·第79-117頁·

《馬克思恩格斯選集》·第1卷·北京：人民·1972·第20-85頁·

《馬克思恩格斯選集》·第1卷·第二版·北京：人民·1995·第62-135頁·

閱讀提醒

- 1 假如您能找到「序」，一定要找來好好唸一下。並不長，比喻很生動。
- 2 查一下專業的參考書籍甚麼是「意識形態」？馬恩兩人在此處是否曾加以界定？他們大概指的是甚麼？
- 3 請注意他們在此處提到的「歷史唯物論」包含了哪些重要的因素？哪些在後來的論述中還繼續提到？哪些被後來所忽略？

‘Draft of the Communist Confession of Faith,’ in Dirk J. Struik. Ed. *Birth of The Communist Manifesto*. New York: International Publishers. 1971. Pp. 162-169.

〈共產主義信條草案〉，收入

《馬克思恩格斯全集》·第42卷·北京：人民·1979·第373-380頁·

‘Principles of Communism,’ in Dirk J. Struik. Ed. *Birth of The Communist Manifesto*. New York: International Publishers. 1971. Pp. 169-189.

〈共產主義原理〉，收入：

《馬克思恩格斯選集》·第1卷·北京：人民·1972·第210-227頁·

《馬克思恩格斯選集》·第1卷·第二版·北京：人民·1995·第230-247頁·

閱讀提醒

- 1 《共產黨宣言》的英文版很多。大部分都只收錄《共產黨宣言》，卻沒有收錄恩格斯的兩篇初稿。Struik 的版本除了背景介紹，還收錄了《共產黨宣言》全文以及恩格斯的兩篇初稿，是很值得一看的書。
- 2 這篇文章是恩格斯獨自所寫的，比《共產黨宣言》要早完成，卻沒有它出名。但是仔細讀一下，兩篇文字有哪些異同？
- 3 為甚麼馬恩要用「共產主義」這個詞，而不用「社會主義」？

'Manifest of Communist Party,' in Karl Marx and Frederick Engels. 1968. *Selected Works in One Volume*. New York: International Publishers. Pp. 31-63.

〈共产党宣言〉，收入：

《马克思恩格斯选集》·第1卷·北京：人民·1972·第228-286页·

《马克思恩格斯选集》·第1卷·第二版·北京：人民·1995·第248-307页·

《馬克思論現代性》·黃瑞祺·編·台北：巨流·1997·第87-124頁·

《共產黨宣言》·曼德爾及托洛茨基·導讀·香港：新苗·1998·

《共產黨宣言》·唐諾·譯·台北：臉譜·2001·

《共產黨宣言》·管中琪和黃俊龍·合譯·霍布斯邦·專文導讀·台北：左岸·2004·

閱讀提醒

- 1 這本書的英文單行版甚多，內容都是一樣的，所收各版的序言也差不多，最大差別大概是在於誰寫的導讀。這幾年中譯本也不少，有用中共中央馬恩列斯編譯局譯本，也有新譯的·
- 2 現在您終於知道「有一個幽靈…」或「從古至今的歷史都是階級鬥爭史」哪句話才是第一句話·
- 3 馬恩兩人對歷史上的階級形成及其分化，根據甚麼樣的證據？
- 4 他們所提出的一些主張，現在是否已經實現？
- 5 為甚麼他們對德國工人寄予厚望？
- 6 這是一篇在講英文的倫敦所發表的德文宣言。寫給誰看的呢？
- 7 最好連各版的序言都一併讀過·

馬克思部分

'Thesis on Feuerbach,' in Karl Marx and Friedrich Engels. *The German Ideology*. Part One. New York: International Publishers. Pp.121-123.

〈关于费尔巴哈的提纲〉，收入：

《马克思恩格斯全集》·第3卷·北京：人民·1960·第3-8页·

《马克思恩格斯选集》·第1卷·北京：人民·1972·第16-19页·

《马克思恩格斯选集》·第1卷·第二版·北京：人民·1995·第54-61页·

閱讀提醒

- 1 這個提綱有兩個版本，一個是馬克思自己寫的，一個是恩格斯改過的。如果可能的話，應該找到兩個版本來對照一下。這個提綱的整個脈絡其

實是很不清楚的。馬克思生前這個提綱並沒有發表，是恩格斯在他死後才找到稿子改寫後發表的。

- 2 最有名的是第十一條提綱。不過其他幾條也變成不同人士一些重要的思想心法。

“Estranged Labor,” (1844)

in Karl Marx. 1964. *Economic and Philosophic Manuscripts of 1844*. Tr. by Martin Milligan. New York: International Publishers. Pp. 106-119.

in Karl Marx. 1975. *Early Writings*. Trs. by Rodney Livingstone and Gregor Benton. New York: Vintage Books. Pp. 334-342..

〈〔異化勞動〕〉或譯名為〈異化勞動與私有財產〉，收入：

《一八四四年經濟學哲學手稿》·譯者不詳·台北：谷風·1988(?)·第 54-69 頁

·

《一八四四年經濟學哲學手稿》·伊海宇·譯·台北：時報文化·1990·第 47-61 頁·

《1844 年经济学哲学手稿》·北京：人民·2000·第 50-64 页·

《马克思恩格斯全集》·第 42 卷·北京：人民·1979·第 89-103 页·

《马克思恩格斯选集》·第 1 卷·第二版·北京：人民·1995·第 39-53 页·

《馬克思論現代性》·黃瑞祺·編·台北：巨流·1997·第 69-85 頁·

《马克思恩格斯全集》·第 3 卷·北京：人民·2002·第 266-280 页·

閱讀提醒

- 1 馬克思在文中有清楚明白地界定「異化」嗎？
- 2 一般都說馬克思的「異化」有四種，您看得出來嗎？
- 3 請特別標出文中提到「異化」、「外化」和「對象化」之處，注意它們彼此是同義字還是有不同的涵意。如果可以查回原文更好。
- 4 請特別注意最後兩頁！

‘Excerpts from James Mill’s Elements of Political Economy,’ (1844) in Karl Marx. 1975. *Early Writings*. Trs. by Rodney Livingstone and Gregor Benton. New York: Vintage Books. Pp. .259-278.

〈詹姆斯·穆勒《政治經濟學原理》一書摘要〉，收入：

《一八四四年經濟學哲學手稿》·伊海宇·譯·台北：時報文化·1990·第 158-181 頁·

《马克思恩格斯全集》·第 42 卷·北京：人民·1979·第 5-42 页·

閱讀提醒

- 1 不要被一開始幾頁的小字引文給嚇壞了，重點在指定的頁數內。
- 2 這裏面有哪些部份是〈異化勞動〉手稿中未詳述的？仔細比較一下。

Karl Marx and Friedrich Engels. 1956. *Holy Family, or Critique of Critical Criticism*. Moscow: Progressive Press. Pp. 38-64.

〈神聖家族，或對批判的批判所做的批判〉，收入：

《马克思恩格斯全集》·第2卷·北京：人民·第38-67页·

閱讀提醒

- 1 這本書雖然號稱是馬克思和恩格斯合寫的，但是指定閱讀的部分是馬克思寫的。所以放在這裡。
- 2 這個部分討論到異化，可以和《1844年政治經濟學手稿》中的異化理論對照來看。並請注意，這是馬克思生前公開出版的部分，和《手稿》的私人性質是不同的。這個部分是很多研究者所忽略掉的。

‘The Fetishism of Commodity and Its Secret,’ (1867)

in Karl Marx. 1977. *Capital*. Vol. 1. Tr. by Ben Fowkes. New York: Vintage Books. Pp. 163-177.

〈商品的拜物教性質及其秘密〉，收入：

《资本论》·第1卷·第一章·第四节·北京：人民·1975·第87-101页·

《資本論》·第1卷·第一章·第四節·吳家駟·譯·台北：時報文化·1990·第87-101頁·

《资本论》·第1卷·第一章·第四节·北京：人民·2004·第88-102页·

《资本论》(根据作者修订的法文版第一卷翻译)·北京：中国社会科学·1983·第50-63页·

閱讀提醒

- 1 何謂「商品拜物教」？馬克思舉了甚麼樣的例子？
- 2 和「異化」觀念有何異同之處？
- 3 和「使用價值」和「交換價值」的關係為何？

Karl Marx. 1965. *Pre-Capitalist Economic Formations*. Ed. by Eric Hobsbawm. New York: International Publishers.

‘Forms which Precede Capitalist Production,’ in Karl Marx. 1973. *Grundrisse: Foundations of the Critique of Political Economy*. New York: Vintage Books.

Pp. 471-479.

〈〔《政治經濟學批判大綱》（草稿）或《1857-1858 年經濟學手稿》〕導言〉，收入：

《馬克思論方法》·黃瑞祺·編·台北：巨流·1994·第 119-154 頁·

閱讀提醒

- 1 這是比較不好唸的一部份，說到的東西都比較詳細，不像綱領式的論斷。
- 2 這裏提到的各階段，和之前及之後提到的各階段，有甚麼樣的關係？

'Preface to A Contribution to the Critique of Political Economy,' in Karl Marx and Frederick Engels. 1968. *Selected Works in One Volume*. New York: International Publishers. Pp. 181-5.

〈《政治經濟學批判》序言〉，收入：

《马克思恩格斯选集》·第 2 卷·北京：人民·1972·第 81-85 頁·

《馬克思論方法》·黃瑞祺·編·台北：巨流·1994·第 155-160 頁·

《马克思恩格斯选集》·第 2 卷·第二版·北京：人民·1995·第 31-35 頁·

閱讀提醒

- 1 這是馬克思主義歷史唯物論中最重要文獻之一，言簡意賅，不可不慎。
- 2 到底馬克思在這一段短文中提到只有「上下兩層」的社會形構，或者還有一層「意識的形式」？請注意要「咬文嚼字」。
- 3 這段文字沒有提到哪些前面文獻中強調的部份？
- 4 查一下專業的參考文獻，甚麼是「亞細亞的生產方式」？

'The Eighteenth Brumaire of Louis Bonaparte,' in Karl Marx and Frederick Engels. 1968. *Selected Works in One Volume*. New York: International Publishers. Pp. 95-180.

Karl Marx. 1963. *The Eighteenth Brumaire of Louis Bonaparte*. New York: International Publishers.

〈路易·波拿巴的霧月十八日〉，收入：

《马克思恩格斯选集》·第 1 卷·北京：人民·1972·第 598-703 頁·

《马克思恩格斯选集》·第 1 卷·第二版·北京：人民·1995·第 579-689 頁·

《路易·波拿巴的霧月十八日》·北京：人民·2001·

閱讀提醒

- 1 這本小冊子有很多馬克思說過的名言。

- 2 馬克思提到哪些具體的階級，統計一下。
- 3 馬克思在這本書中如何運用歷史唯物論的觀點？

恩格斯的部分

Frederick Engels. 1958. *The Condition of the Working Class in England*. Trs. by W. O. Henderson and W. H. Chaloner. Stanford, CA.: Stanford University Press.

Frederick Engels. 1969. *The Condition of the Working Class in England*. Introduction by Eric Hobsbawm. London: Granada.

〈英國工人階級的狀況〉，收入：

《马克思恩格斯全集》·第2卷·北京：人民·第269-587页·

閱讀提醒

- 1 這本書很容易閱讀，也很容易影響讀者的情緒。對資本主義罪惡的控訴，也強過《資本論》的抽象論述。
- 2 注意一下，書中運用了哪些資料？提到了哪些階級？提出了哪些解決之道？

Friedrich Engels. 1964. 'Outlines of a Critique of Political Economy,' in Karl Marx. *The Economic and Philosophic Manuscripts of 1844*. Tr. by Martin Milligan. New York: International Publishers. Pp. 197-226.

〈政治經濟學批判大綱〉，收入：

《马克思恩格斯全集》·第1卷·北京：人民·第596-625页·

閱讀提醒

- 1 這篇文章是讓馬克思眼睛為之一亮的關鍵，也是馬克思轉向研究政治經濟學的關鍵。有趣的是，恩格斯後來就不往這個方向努力了。注意一下這篇文章有何驚人之處？
- 2 這篇文章提到了哪些政治經濟學的前輩？提出了哪些概念？
- 3 可以和馬克思的《資本論》做個比較。

'Socialism: Utopian and Scientific,' in Karl Marx and Frederick Engels. 1968. *Selected Works in One Volume*. New York: International Publishers. Pp. 379-434.

〈社會主義從空想到科學的發展〉，收入：

- 《馬克思論現代性》·黃瑞祺·編·台北：巨流·1997·第419-461頁·
《马克思恩格斯选集》·第3卷·北京：人民·1972·第376-443頁·
《马克思恩格斯选集》·第3卷·第二版·北京：人民·1995·第687-760頁·

閱讀提醒

- 1 這本書是怎麼形成的？它曾經是十九世紀下半期最暢銷的共產主義作品。
- 2 「科學的社會主義」是否等同「共產主義」？

'Ludwig Feuerbach and the End of Classical German Philosophy,' in Karl Marx and Frederick Engels. 1968. *Selected Works in One Volume*. New York: International Publishers. Pp. 596-632.

- 《路德維希·費爾巴哈和德國古典哲學的終結》，收入：
《马克思恩格斯选集》·第4卷·北京：人民·1972·第207-254頁·
《马克思恩格斯选集》·第4卷·第二版·北京：人民·1995·第211-258頁·

閱讀提醒

- 1 最後一章通常被稱為「國家萎縮論」的部份，要細看他是怎麼說的，提出了哪些例子佐證。
- 2 對於宗教部份的討論，可以留待來和韋伯的新教倫理研究做一比較。
- 3 在此處恩格斯是如何具體地運用歷史唯物論？

'The Origin of the Family, Private Property and the State,' in Karl Marx and Frederick Engels. 1968. *Selected Works in One Volume*. New York: International Publishers. Pp. 455-6, 473-518.

Friedrich Engels. 1985. *The Origin of the Family, Private Property, and the State*. Introduction by Michèle Barrett. Hamondsworth: Penguin Books.

- 《家庭、私有制及國家的起源》
〈第一版序言〉，
〈家庭〉，收入
《家庭、私有制及國家的起源》·譯者不詳·台北：谷風·1989·第1-18, 27-90頁·
《马克思恩格斯选集》·第4卷·北京：人民·1972·第23-80頁·
《马克思恩格斯选集》·第4卷·第二版·北京：人民·1995·第21-82頁·

閱讀提醒

- 1 在〈第一版序言〉中，看看可不可以找出和「生活的目的在增進人類全

體之生活，生命的意義在創造宇宙繼起之生命」相似的話？

- 2 作者的兩性觀的內容為何？和家庭的關係為何？兩性的關係是隨著不同的歷史階段而異的嗎？
- 3 請找一些社會主義國家兩性生活的例子來檢討作者的立論。
- 4 對照一下恩格斯本人的感情生活和此處的論述，您有甚麼看法？

討論歷史唯物論相關書信

‘Engels to C. Schmidt (8/5/1890),’ in Karl Marx and Frederick Engels. 1968. *Selected Works in One Volume*. New York: International Publishers. Pp. 688-90.

〈恩格斯致康·施米特〉（1890年8月5日），收入：

《马克思恩格斯选集》·第4卷·北京：人民·1972·第474-476页·

《马克思恩格斯选集》·第4卷·第二版·北京：人民·1995·第690-692页·

‘Engels to J. Bloch (9/21/1890),’ in Karl Marx and Frederick Engels. 1968. *Selected Works in One Volume*. New York: International Publishers. Pp. 692-3.

〈恩格斯致約·布洛赫〉（1890年9月21或22日），收入：

《马克思恩格斯选集》·第4卷·北京：人民·1972·第477-479页·

《马克思恩格斯选集》·第4卷·第二版·北京：人民·1995·第695-698页·

‘Engels to C. Schmidt (10/27/1890),’ in Karl Marx and Frederick Engels. 1968. *Selected Works in One Volume*. New York: International Publishers. Pp. 694-99.

〈恩格斯致康·施米特〉（1890年10月27日），收入：

《马克思恩格斯选集》·第4卷·北京：人民·1972·第480-487页·

《马克思恩格斯选集》·第4卷·第二版·北京：人民·1995·第598-705页·

‘Engels to W. Borgius (1/25/1894),’ in Karl Marx and Frederick Engels. 1968. *Selected Works in One Volume*. New York: International Publishers. Pp. 704-6.

〈恩格斯致瓦·博爾吉烏斯〉（1894年1月25日），收入：

《马克思恩格斯选集》·第4卷·北京：人民·1972·第505-508页·

《马克思恩格斯选集》·第4卷·第二版·北京：人民·1995·第731-734页·

閱讀提醒

- 1 在這些書信中，恩格斯如何進一步闡明歷史唯物論？
- 2 您可以從這些書信中推論出當時人是怎麼悟／誤解歷史唯物論的？
- 3 您認為恩格斯的這些補充說明，有多少是可以在以前馬克思和恩格斯所公開出版的文字上得到佐證？
- 4 有沒有想過馬克思生前怎麼沒有這種解釋的必要呢？

斯賓賽 (Herbert Spencer, 1820-1903)

美國歷史學家 Crane Brinton 早在 1930 年代就說過：「現在誰還唸斯賓賽？」這句話被 Talcott Parsons 在 1938 年的《社會行動的結構》一書的序言中引用，讀書不求甚解的人往往認為這是 Parsons 說的。現在，您可以肯定的回答這個問題，因為你是「孫老師的學生。」

為什麼要唸斯賓賽？因為他在社會學創立之初，就提出了一些和孔德不一樣的看法，而且，後來涂爾幹在寫作《社會分工論》第二部分時，都在和斯賓賽對話。跳過斯賓賽，就錯過社會學前輩中的某條網路關係。

這幾年大陸重新翻譯了斯賓賽的不少書，英文書反倒是越來越難找得到了。不過，和我們教學最相關的《社會學原理》，還是沒有中譯本。

The Study of Sociology. Ann Arbor, MI.: University of Michigan Press. (1873)1961.

《群學肄言》·嚴復·譯·台北：臺灣商務重印·(1903)·

《社会学研究》·张宏晖和胡江波·合译·北京：华夏·2001·

閱讀提醒

- 1 要求諸君在此時此地閱讀此書的文言文譯本，實在是酷刑。所以，唸一下譯者寫的〈譯《群學肄言》序〉即可。有此可以想見當初要翻譯一個名詞不是隨便亂來的。不過，可悲的是，有些具有深意的翻譯，如「群學」，最後還是不敵從日文直接抄過來的「社會學」。這是嚴復當初始料未及的吧！至於新譯本譯筆如何，您可以在看過後告訴大家。
- 2 此外，還可以看到嚴復對當時思想界的批評，以及引介社會學的歷史意義。〔和「歷史聯線」的感覺如何？〕
- 3 每篇的譯名都很「炫」吧！
- 4 這本書不是在介紹社會學的內容，比較像今天所謂的方法論，有很多問題其實後來的學者也都再度談到，只是沒人徵引斯賓賽的說法。
- 5 最後，嚴復認為西方思想的精華在最後幾章，您如果有興趣，卻又「英

文比文言文好」的話，去找本英文原著來瞞一下。

Stanislav Andreski. Ed. 1971. *Herbert Spencer: Structure, Function and Evolution*. London: Michael Joseph.

‘Part Three. Society: Structure and Function: Classification and Comparison: Change and Evolution,’ pp. 107-177.

閱讀提醒

- 1 這部分選自《社會學原理》一書的相關章節。原書難找，原文也長，這裡的選文剛好是一個折衷。
- 2 這裡提到了幾個社會學的基本概念，注意一下他是怎麼擬定概念，又提出怎樣的證據來支持自己的說法。
- 3 特別注意書中所提到的相關概念和孔德的說法有何差異。

J. D. Y. Peel. Eds. 1972. *Herbert Spencer on Social Evolution*. Chicago: The University of Chicago Press.

‘Advice to the Modernizers of Japan,” pp. 253-7.

閱讀提醒

- 1 這是 1892 年斯賓賽回答日本元老院議員金子堅太郎 (KANEKO Kentaro, 1853-1942) 所寫的信。
- 2 對於這位「社會達爾文主義者」—相信「優勝劣敗」的信念，對於當時相對於西方處於「落後」地位的日本人詢問要如何學習西方富強之道，他的回信倒是挺有技巧的。看看他這麼回答。注意用詞用句和字裡行間所蘊含的意義。

巴烈圖 (Vilfredo Pareto, 1848-1923)

巴烈圖的書直到最近才有中文節譯本。導論書中只有少數有提到他。如果您唸完下面所指定的章節，您會對於他做理論的方式感到十分的新奇，也會對於他的被後人忽略感到遺憾。

下面閱讀的部分一方面要注意到他的主要概念，如：「殘基」〔田時綱譯作「剩餘物」〕與「衍理」〔田時綱譯作「衍生物」〕，以及他對社會學作為一門科學的看法；一方面要專注他建構理論的方式。

這本書的英譯本早期分裝成四冊，後來也合訂成兩冊出版，內容不變。也有

英文的精簡本，田時綱的中譯本是根據英文節譯本再翻譯的。

The Mind and Society: A Treatise on General Sociology. Tr. by Andrew Bongiorno and Arthur Livingston. New York: Dover. (1915)1935.

Vol. 1

Ch. I 'The Scientific Approach,' pp. 1-12.

Ch. II 'Non-Logical Conduct,' pp. 75-78, 87-96.

Vol. 2

Ch. VI 'Residues: Combinations and Group Persistence,' pp. 499-519.

Vol. 3

Ch. IX 'Derivations,' pp. 885-99.

Ch. XI 'Properties of Residues and Derivations,' pp. 1419-32.

Vol. 4

Ch. XII 'The General Form of Society,' pp. 1727-39. 

《普通社会学纲要》·田时纲·译·北京：三联·2001·

《普通社会学纲要》·田时纲·译·北京：東方·2007·

閱讀提醒

- 1 注意巴烈圖如何安排全書，如何界定主要概念。
- 2 他的行動理論根據哪些重要的概念？留心 and 韋伯的同類概念作比較。
- 3 「殘基」和「衍理」如何界定？分類的判準為何？根據為何？兩者的關係為何？注意其建構理論有前後矛盾之處。
- 4 他對社會學作為一種科學有怎樣特別的看法？和孔德及斯賓賽的有何異同？

杜尼斯 (Ferdinand Toennies, 1855-1936)

杜尼斯在社會學界以「社區〔或譯為「共同體」〕—社會〔新的英文譯本作「市(公)民社會」〕，我認為對應於「共同體」以及避面和通俗的「社會」聯想，應譯作「社會體」〕這組概念走紅。這組概念在英語社會學界還是以其德文原文稱之，即 Gemeinschaft 和 Gesellschaft。一般教科書會畫圖分析兩者的差異之外，沒有再提到他的任何貢獻。所以，他就是那種「一對概念去×`社會學界」。

下面指定的除了著名的書之外，還選了兩篇文章，以彰顯這位被忽略的前輩。

Community and Society. Tr. by Charles Loomis. New York: Harper Torchbook. (1887)1963.

Community and Civil Society. Trs. by Jose Harris and Margaret Hollis. Ed. by Jose Harris. Cambridge: Cambridge University Press. 2001.

《共同体与社会》·林荣远·译·北京：商务·1999·

《共同体与社会》·林荣远·译·北京：北京大學·2010·

閱讀提醒

- 1 書中怎樣區分「共同體」〔或譯「社區」〕與「社會體」〔舊英譯為「社會」，新英譯作「市(公)民社會」〕？他用怎樣的證據來支持他的論證？
- 2 書中特別強調兩種意志的區分—本質意志和選擇意志，這在社會學界頗為罕見，請多留意他立論的根據以及這對概念的意義。
- 3 法律在書中也是很重要的立論根據，請留心對照涂爾幹在《社會分工論》第一部份中對於法律的討論。

Werner J. Cahnman and Rudolf Heberle. Eds. 1971. *Ferdinand Toennies on Sociology: Pure, Applied, and Empirical*. Chicago: The University of Chicago Press.

‘Statistics and Socoigraphy (1929),’ pp. 235-240.

‘The Power and Value of Public Opinion (1923),’ pp. 251-65.

閱讀提醒

- 1 這兩篇文章的主題都和當今社會息息相關，卻被社會學界忽略很久，所以大家可以抱著「獨家」的心情來看這兩篇文章。
- 2 題目上有一個新字，文中會有說明，沒有現成的中文譯名，也許唸完後，您可以想出一個貼切的譯名。並請注意他對統計的看法，反省一下我們自己對於統計的態度。
- 3 輿論的重要性在古典社會學家中只有杜尼斯注意到。閱讀時請注意和現實的輿論狀況對照。

涂爾幹 (Emile Durkheim, 1858-1917)

涂爾幹是古典社會學理論中的常青樹，從來沒褪過流行。我的看法是：這和他的理論的保守，清楚明白〔老嫗能解〕可能有關係。

涂爾幹的書英文譯本大概都有兩本，《自殺論》除外。台灣的中譯本一直是戰前翻譯的，後來有改譯自大陸的繁體字版，近年來則可見到不少大陸簡體字的涂爾幹著作中譯本，有些甚至有三個譯本。

涂爾幹的法文原著在網際網路上都可以下載。

The Division of Labor in Society. Tr. by George Simpson. Glencoe, Ill.: The Free Press. 1933.

The Division of Labor in Society. Tr. by W. D. Hall. New York: The Free Press. 1984.

《社會分工論》·王力·譯·台北：臺灣商務重印·1935·

《社会分工论》·渠东·译·北京：三联·2000·2013·

《社會分工論》·渠東·譯·林端導讀·台北：左岸·2002·〔橫排版〕

《社會分工論》·渠東·譯·林端導讀·台北：左岸·2006·〔直排版〕

閱讀提醒

- 1 英文譯本有兩種，各有特色。早先的英譯本雖然舊些，但是富有涂爾幹在原書第二版中刪去的第一版序言，這是後來的英譯本所沒有的，甚至連提都沒提到。所以英文舊譯本還是有著保留文獻的價值。
- 2 中文譯本也有兩本。第一本中譯本真的是有點 LKK，雖然是白話文翻譯的。比較大一點的問題是書中重要概念的譯名，和當今的用法並不一致。所以在閱讀上很容易讓讀者忽略。新譯本是簡體字版，參考了法文和後來的英文譯本，譯文比較流暢，但是還是犯了一些譯者「多事」的毛病。繁體字版多了一篇林端的導讀，還增加了一個附錄。
- 3 〈再版原序〉要看仔細一點，這可以說是對原書的重要補充。
- 4 第一卷中對「功能」一詞有下過定義，這可是後來所謂的「結構—功能論」的重要概念依據。切記！切記！
- 5 第一卷假定了「法律是道德的反映」，所以談了很多對法律的分類。可是若是假定「法律是統治階級用來壓迫被統治階級的」，那麼要可以如何推論呢？
- 6 注意一下「機械聯帶」和「有機聯帶」命名的原因。為甚麼不是「無機聯帶」和「有機聯帶」？
- 7 第二卷中論及原因和副因，區分何在？可以注意一下，他在參考書目中徵引到斯賓賽的次數。還要注意這部分，涂爾幹所謂的「道德密度」和「社會容積」大概是什麼意思？注意一下他有沒有解釋。
- 8 第三卷的論述顯得很草率。比較第一卷和第三卷用來佐證的資料，有何異同？想一下，論述正常和不正常的現象時，要根據同一個標準來選取

資料嗎？

- 9 第三卷的討論和馬克思對現代資本主義之下的異化勞動，有何異同之處？

The Rules of Sociological Method. Trs. by Sarah A. Solovay and John H. Mueller. Glencoe, Ill.: The Free Press. 1938.

The Rules of Sociological Method and Selected Texts on Sociology and Its Method. Tr. by W. D. Halls. New York: The Free Press. 1982.

《社會學方法論》·許德珩·譯·1924. 台北：臺灣商務重印·1967·1999·

《社會學研究方法論》·黃丘隆·譯·台北：結構群·1989.

《社会学研究方法论》·胡伟·译·北京：华夏·1988.

《社会学方法的准则》·狄玉明·译·北京：商务·1995·2009·

閱讀提醒

- 1 兩本英譯本中，比較新的譯本有附錄涂爾幹寫過有關社會學方法的相關文章，這是比舊譯本好的地方。
- 2 眾多中譯本中最早和最近印行的許德珩譯本，都有「譯者序言」。1960年代的臺灣重印本，就故意不印，可是目錄上有，怪吧？〔戒嚴時期的特殊產物〕。胡偉的譯本，有些漏譯之處。黃秋隆的譯本是根據胡偉譯本再加修改的。我稍微看過，比較好的中譯本應該是狄玉明的譯本。
- 3 大部份中譯本書名上的「研究」和「方法論」其實是很不好的譯法，和現在社會學界通用的「方法論」(Methodology)有何異同？我覺得狄玉明的譯法是比較精準的譯法。
- 4 一定要看〈第二版序言〉，特別是他說了千言萬語的「社會事實」到底是什麼？請您閱讀時作一下筆記統計他的說法。然後告訴我您覺得他是越說越清楚還是越說越不清楚。〔很容易買到的許德珩譯本是唯一沒有把兩版序言譯出來的。不知道為什麼這樣子的「古董」還要一再重印。〕
- 5 這本書每章都有重點摘要，但重要的不是看他怎麼說，而是要拿書中他所提到的標準來反省他的其他著作。例如：社會分工、自殺、社會學研究、宗教等等都是「社會事實」嗎？
- 6 這本書中要注意他引用孔德的部分，特別是他區分常態和病態的做法，和孔德的類似做法有何關聯？斯賓賽的類似看法也可一併討論。
- 7 對於社會進化的看法，其實也要注意和孔德及斯賓賽的類似看法作比較。
- 8 他在最後提到要除去個人的偏見，討論一下可以怎麼達到這個標準。

Suicide: A Study in Sociology. Trs. by John A. Spaulding and George

Simpson. Glencoe, Ill.: The Free Press. 1951.

《自殺論》·黃丘隆·譯·台北：結構群·1989.

《自杀论》·钟旭辉、马磊和林庆兴·合译·浙江：浙江人民·1988.

《自杀论：社会学研究》·冯韵文·译·北京：商务·1996·2008·

《自殺論：社會學研究》·馮韻文·譯·台北：五南·2008·

閱讀提醒

- 1 黃丘隆的譯本是根據鍾、馬、林的合譯本。馮韻文的譯本是目前比較好的譯本，書中原有的圖也都翻譯出來，這是其他中譯本所沒有的。
- 2 第一卷中要注意他對自殺的定義以及如何否定自殺不能從社會事實以外的因素來看。〔想想心理系的人會怎麼想？〕
- 3 一般參考書籍都說涂爾幹把自殺分成是三種或四種。其實您仔細唸一下第二卷的第一章以及第六章最後一個圖表，您就知道這種說法大錯特錯。可是，為甚麼還是有人會犯這個錯誤呢？
- 4 臺灣繁體字版的第二卷第五章，很好心地把 anomie 譯成本地學術界比較常用的「脫序」或「無規範」，但有時校改不小心。如果您看到行文或圖表中有「動亂」一詞，別怕，就是原譯者用來翻譯 anomie 的。
- 5 特別要注意一下本書第二卷所討論的幾種類型的自殺，所利用的資料有何差異〔提示：不是都用統計資料的〕？
- 6 最後一章有討論到自殺和性別的關係，十分曖昧的段落，您可千萬別錯過。
- 7 在第三卷的尾聲，提出預防自殺的方法之一的「職業團體」，您要回頭到《社會分工論》的第二版序言去看個更仔細。〔怎會這樣？曰：這樣第一本書才會再被人買來看，增加銷路〕

The Elementary Forms of the Religious Life. Tr. by Joseph Ward Swain.

London: George Allen & Unwin. 1915.

The Elementary Forms of Religious Life. Tr. by Karen E. Fields. New York: The Free Press. 1995.

《宗教生活的基本形式》·芮傳明和趙學之·合譯·台北：桂冠·1992·

《宗教生活的基本形式》·渠东和汲哲·合译·上海：上海人民·1999·2006·

《宗教生活的初级形式》·林宗锦和彭守义·合译·北京：中央民族大学·1999·

《宗教生活的基本形式》·渠东和汲哲·合译·北京：商務·2011·

閱讀提醒

- 1 這本書的中英文譯本都不少。
- 2 注意一下「宗教」和「基本形式」是甚麼意思。
- 3 〈導言〉〈第一章〉和〈結論〉是閱讀重點。「涂爾幹討論宗教的方式和馬克思和韋伯的有何異同之處？」以及「思想的社會決定論」在這些三個地方都可以找到答案。
- 4 在〈導言〉中對「宗教與真假」的說法，您可有何種看法？
- 5 注意涂爾幹在書中所提出的證據為何？特別想想可能的瑕疵。

Mark Traugott. Ed. 1978. *Emile Durkheim on Institutional Analysis*. Chicago: The University of Chicago Press.

‘Course in Sociology: Opening Lecture,’ pp. 43-70.

閱讀提醒

- 1 這是涂爾幹就職法國第一位社會學教授時所做的演講，很具有歷史價值。
- 2 注意他對於社會學的想法，和孔德及斯賓賽有何異同之處。

齊美爾 (Georg Simmel, 1858-1918)

齊美爾是最近有竄紅的古典社會學家。他談論文化和性別的議題在當時的人物中算是很罕見的。不過他的文筆簡鍊，風格獨特，不為學術成規所限，也因此習慣於學術文章的讀者會覺得他的思想滑溜，頗難掌握。習慣十九世紀德國哲學思潮的讀者，也許適應力會強一些。其餘的讀者真的要多加努力。

我們要閱讀的部分集中在社會學的基本問題、性別、文化、和現代生活等方面。他從來不界定他所使用的概念，對於舉例也很隨性，但是好點子不少，這是可貴之處，也是希望您能透過閱讀能夠加以掌握，並且發揚光大。

他的書籍英譯本一直不多，早年的翻譯也不斷使用至今，原作者和翻譯者都要負點責任。最近《貨幣哲學》以及有關宗教和文化方面的文章，才陸續翻成英文。中譯本一直到 1990 年代開始才出現，翻譯品質有漸入佳境的趨勢，甚至直接從德文翻譯《社會學》全書及相關選文，這是英語世界都還沒有的成就。不過，這些從德文直接翻譯的文字都有點詰屈聱牙的毛病。齊美爾的德文著作都可以在網際網路上的某個網站上下載。

The Sociology of Georg Simmel. Tr. and ed. by Kurt H. Wolff. Glencoe, Ill.: The Free Press. (1908/1917)1950.

‘Fundamental Problems of Sociology (1917),’ pp. 3-57.

'Part Two: Quantitative Aspects of the Group (1908),' pp. 103-180.

'Part Three: Superordination and Subordination (1908),' pp. 181-306.

Sociology: Inquiries into the Construction of Social Forms. Vol. 1. Trs. by Anthony J. Blasi, Anton K. Jacobs, & Mathew Kanjirathinkal. Leiden: Brill. 2009. Chs. 1-3.

《社会学：关于社会化形式的研究》·林荣远·译·北京：华夏·2002·第一、二、三章·

閱讀提醒

- 1 這本英譯本其實包含了齊美爾早晚的兩部以社會學為名的著作。《社會學基本問題》因為篇幅小，是個全譯本，不過是晚年之作，談的問題也較少。《社會學》則只是節譯本，選取了一些譯者認為重要的章節。
- 2 《社會學基本問題》要讀前三章，談論三個基本問題：社會學本身、個人與社會兩個層次，以及所謂的「社會性」(Geselligkeit; Sociability)。特別是許多人對於「社會性」一詞有著很混淆的認識，看看您讀完這部分會不會有澄清的效果，還是也跟著大家越讀越混淆。
- 3 其他兩部分選自《社會學》，是齊美爾社會學概念的精華部分。前一部分談論團體的數量面，算是古典社會學家中少數重視微觀層面的討論；後一部分談論宰制的問題，角度和韋伯的討論不同，要留心其間的區別。篇幅較長，可是論點清楚，實在很難割捨。
- 4 中譯本緊貼著德文翻譯，所以不好讀，您可以考慮邊看德文邊看翻譯，也許會有意外效果。

Conflict and the Web of Group-Affiliation. Trs. by Kurt H. Wolff and Rheinhard Bendix. Glencoe, Ill.: The Free Press. (1908)1955. Pp. 13-88, 125-195.

Sociology: Inquiries into the Construction of Social Forms. Vol. 1. Trs. by Anthony J. Blasi, Anton K. Jacobs, & Mathew Kanjirathinkal. Leiden: Brill. 2009. Ch. 4.

〈竞争社会学(1903)〉，收入齐美尔·《金钱、性别、现代生活风格》·刘小枫·选编·顾仁明·译·上海：学林·2000 第 107-126 页·

〈競爭社會學(1903)〉，收入齊美爾·《金錢、性別、現代生活風格》·劉小楓·選編·顧仁明·譯·台北：聯經·2001·第 117-137 頁·

〈竞争社会学(1903)〉，收入《社会是如何可能的一齐美尔社会学文选》·林荣远·译·桂林：广西师范大学·第 221-241 页·

閱讀提醒

- 1 英譯本其實是將兩篇譯文應湊成一本書，書名就是連接這兩篇文章的表現。不過這兩本書都出自原來的《社會學》一書，所以也算是有關聯的。兩篇文章的性質在書名中已經說的很清楚了。
- 2 兩個中譯的文章都是齊美爾比較早期發表的同一題目的文章，可以比較齊美爾這五年來對競爭和衝突的看法有否轉變。
- 3 談衝突的文章後來影響到當代社會學理論中的衝突理論。
- 4 談團體歸屬網絡的這篇文章其實對於自我的認同和團體身分是很有關的。後來當代美國社會學理論中社會交換派的 Peter Blau 曾以此概念做過經驗研究。您在閱讀時可以想想看可以怎麼在實際上加以操作。

Donald Levine. Ed. *Georg Simmel on Individuality and Social Form*. Chicago: The University of Chicago Press. 1971.

‘How is Society Possible?’ pp. 6-22.

“Excursus on the Problem: How is Society Possible?” in *Sociology: Inquiries into the Construction of Social Forms*. Vol. 1. Trs. by Anthony J. Blasi, Anton K. Jacobs, & Mathew Kanjirathinkal. Leiden: Brill. 2009. Pp. 40-52.

《社会学：关于社会化形式的研究》·林荣远·译·北京：华夏·2002·第18-31页·

Donald Levine. Ed. *Georg Simmel on Individuality and Social Form*. Chicago: The University of Chicago Press. 1971.

‘The Problem of Sociology,’ pp. 23-35.

“Excursus on the Problem: How is Society Possible?” in *Sociology: Inquiries into the Construction of Social Forms*. Vol. 1. Trs. by Anthony J. Blasi, Anton K. Jacobs, & Mathew Kanjirathinkal. Leiden: Brill. 2009. Pp. 40-52.

《社会学：关于社会化形式的研究》·林荣远·译·北京：华夏·2002·第1-18页·

Donald Levine. Ed. *Georg Simmel on Individuality and Social Form*. Chicago: The University of Chicago Press. 1971.

‘The Stranger,’ pp. 143-149.

“Excursus on the Stranger?” in *Sociology: Inquiries into the Construction of Social Forms*. Vol. 2. Trs. by Anthony J. Blasi, Anton K. Jacobs, & Mathew Kanjirathinkal. Leiden: Brill. 2009. Pp. 601-605.

《社会学：关于社会化形式的研究》·林荣远·译·北京：华夏·2002·第512-

516 页 ·

〈陌生人〉，收入《时尚的哲学》·费勇和吴曦·合译·北京：文化艺术·第 110-115 页 ·

〈陌生人〉，收入《社会是如何可能的一齐美尔社会学文选》·林荣远·译·桂林：广西师范大学·第 341-348 页 ·

Donald Levine. Ed. *Georg Simmel on Individuality and Social Form*. Chicago: The University of Chicago Press. 1971.

‘Fashion,’ pp. 294-323.

〈时尚心理的社会学研究(1895)〉，收入齐美尔·《金钱、性别、现代生活风格》·刘小枫·选编·顾仁明·译·上海：学林·2000 第 93-101 页 ·

〈時尚心理的社會學研究(1895)〉，收入齊美爾·《金錢、性別、現代生活風格》·劉小楓·選編·顧仁明·譯·台北：聯經·2001·第 101-110 頁 ·

〈时尚的哲学〉，收入《时尚的哲学》·费勇和吴曦·合译·北京：文化艺术·第 70-93 页 ·

Donald Levine. Ed. *Georg Simmel on Individuality and Social Form*. Chicago: The University of Chicago Press. 1971.

‘The Metropolis and Mental Life,’ pp. 324-339.

〈大都会与精神生活〉，收入《时尚的哲学》·费勇和吴曦·合译·北京：文化艺术·第 186-199 页 ·

Donald Levine. Ed. *Georg Simmel on Individuality and Social Form*. Chicago: The University of Chicago Press. 1971.

‘The Conflict of Modern Culture,’ pp. 375-394.

〈文化的危机〉，收入《时尚的哲学》·费勇和吴曦·合译·北京：文化艺术·171-185 页 ·

〈賣弄風情的心理學(1909)〉，第 171-185 頁，收入齊美爾·《金錢、性別、現代生活風格》·劉小楓選編·顧仁明譯·台北：聯經·2001 ·

閱讀提醒

- 1 這裡所選的除了前兩篇是談論社會學的基本問題之外，其餘的都是談論現代生活中的文化現象。在閱讀之時，要注意和前後所列舉的相關論文一併參照討論。
- 2 Stranger 一詞要特別注意，跟我們一般的用法是不一樣的。唸完全文後，是否可以想一個更恰當的名詞呢？

- 3 談論時尚他注意到哪些社會面向？以現代的經驗來看，還可以加入哪些重要變項的討論？
- 4 〈大都會與精神生活〉這篇文章其實有個譯本（另一個譯本收在 Kurt H. Wolff 編的 *The Sociology of Georg Simmel* 中），注意他所提到的社會心理現象，您認為怎樣的譯文會更好。另外，想想看，他有沒有忽略一些重要的社會面向？
- 5 〈近代文化的衝突〉這篇文章的哲學味道很重，先要有心理準備。不過努力看看您是否可以掌握到這篇文章的要旨。

Guy Oakes. Ed. *Georg Simmel on Women, Sexuality, and Love*. Tr. by Guy Oakes. New Haven, CT.: Yale University Press. 1984.

‘Female Culture,’ pp. 65-101.

〈女性文化(1902)〉，收入齊美爾·《金錢、性別、現代生活風格》·劉小楓選編·顧仁明譯·上海：學林·2000·第 139-156 頁·

〈女性文化(1902)〉，收入齊美爾·《金錢、性別、現代生活風格》·劉小楓選編·顧仁明譯·台北：聯經·2001·第 151-169 頁·

‘The Relative and Absolute in the Problem of the Sexes,’ pp. 102-132.

〈性別問題中的相對和絕對(1911)〉，收入齊美爾·《金錢、性別、現代生活風格》·劉小楓選編·顧仁明譯·上海：學林·2000·第 171-197 頁·

〈性別問題中的相對和絕對(1911)〉，收入齊美爾·《金錢、性別、現代生活風格》·劉小楓選編·顧仁明譯·台北：聯經·2001·第 187-214 頁·

閱讀提醒

- 1 這兩篇文章和性別有關，想想是世紀初的論文，真是有先見之明吧。
- 2 請特別注意：身為一位生理男性，再討論性別問題時，是否有隱藏的男性主義觀點在本文中。

Philosophy of Money. 2nd Edition. Trs. by Tom Bottomore and David Frisby. London: Routledge. 1990.

‘Preface,’ pp. 53-56.

Ch. 5 ‘The Money Equivalent of Personal Values,’ pp. 355-428.

Ch. 6 ‘The Style of Life,’ pp. 429-512.

《貨幣哲學》·陳戎女等人·合譯·北京：華夏·2002·第五、六章·

David Frisby and Mike Featherstone. Eds. *Simmel on Culture: Selected Writings*. London: Sage Publications. 1997.

‘Money in Modern Culture,’ pp. 243-255.

〈現代文化中的金錢(1896)〉第 1-18 頁，收入齊美爾·《金錢、性別、現代生活風格》·劉小楓選編·顧仁明·譯·台北：聯經·2001·

〈货币在性别关系中的作用(1898)〉，收入齐美尔·《金钱、性别、现代生活风格》·刘小枫选编·顾仁明·译·上海：学林·2001·第 75-92 页·

〈貨幣在性別關係中的作用(1898)〉，收入齊美爾·《金錢、性別、現代生活風格》·劉小楓選編·顧仁明·譯·台北：聯經·2001·第 81-100 頁·

〈货币与现代生活风格(1909)〉，收入齐美尔·《金钱、性别、现代生活风格》·刘小枫选编·顾仁明·译·上海：学林·2001·第 18-74 页·

〈貨幣與現代生活風格(1909)〉，收入齊美爾·《金錢、性別、現代生活風格》·劉小楓選編·顧仁明·譯·台北：聯經·2001·第 19-79 頁·

閱讀提醒

- 1 《貨幣哲學》是齊美爾的重要之作，也是難懂之作。所選的最後兩章是比較有親合力，論點也比較清楚的。其餘的相關文章有的寫在成書之前，有些寫在成書之後，可以看出其思想的延續和轉變。
- 2 後面兩篇文章是將齊美爾關心的問題合起來討論。所以您可以想想看，可以怎麼樣把他沒提過的現象合起來討論。例如：貨幣與陌生人、貨幣與流行。

順便提一下

《桥与门—齐美尔随笔集》·涯鸿和宇声等·合译·上海：三联·1991·

閱讀提醒

- 1 其實齊美爾的概念往往是很有趣的，可惜不好翻譯。這是最早的中譯本，可是譯得實在不好，有些段落根本沒譯。所以將這本譯本放在這裏，並不指望各位看了以後會變成齊美爾的書迷。您還是努力學德文或者看英譯本可能會更好。如果有這個譯本，可以束之高閣，當作收藏品。
- 2 不要勉強自己。能找到書已經要感恩了，別奢望透過這種譯本可以唸得懂。有待來者！

《現代人與宗教》·曹衛東等人·合譯·香港：漢語基督教研究所·1997·

《现代人与宗教》·曹卫东等人·合译·北京：中国人民大学·2003·

《现代人与宗教》·第二版·曹卫东等人·合译·北京：中国人民大学·2005·

閱讀提醒

- 1 收在這本書中的幾篇文章都是齊美爾談論宗教的，和齊美爾的整體思想來說，稍為偏了些。不過是國內比較容易看的譯本，也沒太多選擇。
- 2 譯文也不容易唸，一部分原因是齊美爾本身再表達思想時的特殊風格。
- 3 後來經過譯者的修訂出了第二版，應該有不少改善。

韋伯 (Max Weber, 1868-1920)

這幾年的社會學界裡，韋伯研究退潮的很明顯。英文世界中除了重譯《新教倫理與資本主義精神》的兩個譯本(1905 年和 1919 年)之外，沒什麼新的韋伯譯本，也沒什麼重要的二手研究。比較奇特的倒是中文世界中韋伯的著作及相關研究都不斷有中譯本出現。網際網路上有個網站可以下載韋伯德文著作的全文。

因為有關韋伯的二手研究很多，大家對他的相關理論一定也聽過不少。這裡的讀物是希望透過這些文獻的閱讀也可以對韋伯有新的視野。韋伯的宗教社會學是他重要的理論關懷，我們要閱讀的是幾篇關鍵的文章。另外就是他對社會學這門學問的奠基研究，以及兩篇著名的演講。方法論的文章韋伯常常說不清楚，所以只會選讀其中和「理念型」相關的一篇。

The Protestant Ethic and the Spirit of Capitalism. Tr. by Talcott Parsons, with a preface by R. H. Tawney. London: Allen & Unwin, 1930. First Paperback Edition. 1958.

The Protestant Ethic and the Spirit of Capitalism. Tr. by Talcott Parsons, with a New Introduction by Anthony Giddens. New York: Charles Scribner's. 1976.

The Protestant Ethic and the Spirit of Capitalism. Tr. by Talcott Parsons, with a New Introduction by Anthony Giddens. London: Routledge. 1992.

The Protestant Ethic and the Spirit of Capitalism. 2nd Roxbury Edition. Tr. by Talcott Parsons, with a new introduction by Randall Collins. Los Angeles: Roxbury Publishing Company. 1998.

The Protestant Ethic and the Spirit of Capitalism. 3rd Roxbury Edition. Tr. by Stephen Kalberg. Los Angeles: Roxbury Publishing Company. 2002.

The Protestant Ethic and the Spirit of Capitalism and Other Writings. Trs. by Peter Baher and Gordon C. Wells. New York: Penguin. 2002.

The Protestant Ethic and the Spirit of Capitalism with Other Writings on the Rise of the West. Fourth Edition. Tr. by Stephen Kalberg. New York: Oxford University Press. 2009.

The Protestant Ethic and the Spirit of Capitalism. Tr. by Talcott Parsons. Ed. by Richard Swedberg. (A Norton Critical Edition). New York: W. W. Norton. 2009.

The Protestant Ethic and the Spirit of Capitalism. (The Revised 1920 Edition). Tr. by Stephen Kalberg. New York: Oxford University Press. 2011.

《基督新教的倫理與資本主義的精神》·張漢裕·節譯·台北：協志·1960·
〔附註未譯出〕

《基督新教的倫理與資本主義的精神》·黃曉京和彭強·合譯·台北：唐山·繁體字本·1987·〔附註未譯出〕

《新教倫理與資本主義精神》·于曉、陳維綱等·合譯·台北：谷風·繁體字本·1988·

《新教倫理與資本主義精神》·于曉、陳維綱等合譯·馬國明導讀·台北：唐山·繁體字本·1991·

《新教倫理與資本主義精神》·于曉，等人·合譯·顧忠華審定·張旺山導讀·台北：左岸·2001·

《基督新教倫理與資本主義精神》·康樂和簡惠美·合譯·台北：遠流·2007·

《新教伦理与资本主义精神》(全译本)·龙婧·译·北京：群言·2007·

《新教伦理与资本主义精神》(英汉对照)·李修建和张云江·合译·北京：九州·2007·

《新教伦理与资本主义精神》(全彩插图本)·陈平·译·西安：陝西师范大学·2007·

《新教伦理与资本主义精神》·康乐和简惠美·合译·桂林：广西师范大学·2007·

《新教倫與與資本主義精神》·修訂版·于曉，等人·合譯·台北：左岸·2008·

《新教倫理與資本主義精神》·趙勇·譯·西安：陝西人民·2009·

《新教伦理与资本主义精神》·阎克文·译·上海：人民·2010·

《新教伦理与资本主义精神》·郑志勇·译·南昌：江西人民·2010·〔未譯注釋，譯者自行作注〕

〈禁欲主义和资本主义精神〉，收入《学术贵族与政治饭碗》·刘富胜和李君华·合译·北京：光明日报·2010·第97-201页·〔節譯本，未譯注釋〕

《新教伦理与资本主义精神》·康乐和简惠美·合译·桂林：广西师范大学·2011·

《新教伦理与资本主义精神》·苏国勋、覃方明、赵立玮和秦明瑞·合译·北京：社会科学文献·2012·〔根據羅克斯伯里第三版〕

《新教伦理与资本主义精神》·马其炎和陈婧·合译·北京：北京大学·2012·

〔未譯注釋〕

《新教伦理与资本主义精神》·龙婧·译·合肥：安徽人民·2012·

閱讀提醒

- 1 英譯本雖然有許多不同的版本，其實譯者都是 Talcott Parsons 在 1930 年的譯本。一直到 2002 年才同時出現兩個新譯本，其一由 Stephen Kalberg 根據 1919 年德文版重新翻譯出版，其二由 Peter Baher 和 Gordon C. Wells 根據 1905 年雜誌刊登的原版翻譯出版。這兩個版本都非常值得閱讀參考。以前的各版本間重要的差別的是寫導讀的人〔1976 年版和 1992 年版都是 Anthony Giddens 寫導讀，內容基本上是相同的，排版方式有點差別〕。Randall Collins 的版本比較好是因為同時收錄了另一篇很重要卻常被忽略的〈基督新教教派與資本主義精神〉。最值得推薦的是 Peter Baher 和 Gordon C Wells 聯合翻譯的版本，因為附加了韋伯對此一議題以前沒有翻成英文的重要相關論文，在眾多譯本中最為難得。不過，大多數都還只注意由 Anthony Giddens 寫導讀的這個版本。真是有眼無珠啊！
- 2 中譯本看來很多，其實比較好的，也比較好買到的，要算是左岸出版的這個譯本。正文的部分和唐山出版的雖然都出自同一個大陸的母本，但是在其他部分，左岸的譯本比較完整，不過還是找不到「選擇性的親近」這個字眼，還是沿用「相互關聯」和「關係」(第 53 頁)。張漢裕的譯本可惜是節譯本，又沒譯注釋。最近台灣出版的康樂和簡惠美的譯本應該可以期待，特別是附有〈新教教派〉一文，是難能可貴，可是注釋的問題將全書弄成「四不像」頗為可惜。大陸新譯本出現了「英漢對照」與「全彩插圖」的新花樣，譯文如何，還有待更進一步的閱讀才知道。
- 3 作者和英譯者都有不少注釋，和正文一樣重要，不可忽略。
- 4 作者所指的「新教」包含哪些教派？查一下相關參考書籍，新教的教派有多少？「新教倫理」所指為何？是不是該說得更細一點是「新教經濟倫理」而不是其他倫理？「資本主義」所指又為何？「資本主義精神」又是甚麼？他認為兩者的關係為何？
- 5 注意作者如何鋪陳開展他的論點。他自稱別人已經比他先發現新教倫理和資本主義的關係，那麼他這本著作的目的何在？
- 6 注意作者在每一章都舉怎樣的例子，這些例子有代表性嗎？
- 7 注意作者在文中討論到兩者關係時，他所用的字眼是「因果關係」還是「相關」？
- 8 一般人會談到韋伯在第三章最後一段使用「選擇性的親近」〔中譯本都

作「相互關聯」和「關係」} 這個觀念來談兩者的關係。請問您在中譯本中找得到這個名詞嗎？如果找得到，在哪裏？如果找不到，為甚麼？

- 9 「選擇性的親近」是歌德的一本小說的書名，台灣的中譯本翻成《愛的親合力》(台北：商周，2005)，有興趣的人可以找來看看，有我寫的推薦序。

“The Protestant Sects and the Spirit of Capitalism,” Trs. by Hans H. Gerth and C. Wright Mills. In Hans H. Gerth and C. Wright Mills. Eds. *From Max Weber: Essays in Sociology*. Oxford: Oxford University Press. 1946. Pp. 302-322.

“'Church' and 'Sects' in North America: An Ecclesiastical Socio-Political Sketch,” Tr. by Colin Loader. *Sociological Theory*, 3: 1-13.

“'Church' and 'Sects' in North America,” in *The Protestant Ethic and the Spirit of Capitalism and Other Writings*. Trs. by . Peter Baehr and Gordon C. Wells. New York: Penguin. 2002. Pp. 203-220. [根據 1905 年版]

“The Protestant Sects in America and the Spirit of Capitalism,” in *The Protestant Ethic and the Spirit of Capitalism with Other Writings on the Rise of the West*. Fourth Edition. Tr. by Stephen Kalberg. New York: Oxford University Press. 2009. Pp. 185-199.

“The Protestant Sects and the Spirit of Capitalism,” in *The Protestant Ethic and the Spirit of Capitalism*. (The Revised 1920 Edition). Tr. by Stephen Kalberg. New York: Oxford University Press. 2011. Pp. 209-226.

〈新教教派與資本主義精神〉，閻克文·譯·收入《新教倫理與資本主義精神》·于曉·等人·合譯·台北：左岸·2001·第 252-286 頁·

〈新教教派與資本主義精神〉，收入《基督新教倫理與資本主義精神》·康樂和簡惠美·合譯·台北：遠流·2007·第 229-261 頁·

〈新教教派与资本主义精神〉，收入《新教伦理与资本主义精神》·康乐和简惠美·合译·桂林：广西师范大学·2007·第 191-221 页·

〈新教教派與資本主義精神〉，閻克文·譯·收入《新教倫理與資本主義精神》·修訂版·于曉·等人·合譯·台北：左岸·2008·第 272-306 頁·

〈新教教派与资本主义精神〉，〈世界性诸宗教的经济伦理—宗教社会学比较研究导论〉，收入《马克斯·韦伯社会学文集》·阎克文·译·北京：人民·2010·第 282-307 页·

〈新教教派与资本主义精神〉，收入《新教伦理与资本主义精神》·苏国勋、覃方明、赵立玮和秦明瑞·合译·北京：社会科学文献·2012·第 121-140 頁·

[根據羅克斯伯里第三版]

閱讀提醒

- 1 這篇文章可以算是前篇文章的姊妹篇，可是卻沒有引起太多人注意。最近終於也有中譯本，是根據 Hans H. Gerth 和 C. Wright Mills 的英譯本。英譯本有兩篇，前一篇比較常見，譯本也很通暢。中譯本現在也有兩篇，讀者可以自行對照譯文的通暢與否。
- 2 這篇文章是由幾篇類似的文章改寫而成的，要注意內容和前篇有何明顯的異同之處。
- 3 Sect 和 Church 是韋伯的好友 Ernst Troeltsch 的貢獻，可以在中譯本的《基督教社會思想史》中找到這對概念的區分，應該去找一下。

"Anticritical Last Word on The Spirit of Capitalism (1910)," Translated with an introduction by Wallace M. Davis. *American Journal of Sociology*, 83, 5 (March 1978): 1105-1131.

〈對「資本主義精神」之反批判的結束語〉，田立年·譯·收入韋伯·《新教倫理與資本主義精神》·于曉·等人·合譯·台北：左岸·2001·第 287-321 頁·
"Weber's Second Reply to Rachfahl, 1910," in David J. Chalcraft and Austin Harrington. Eds. *The Protestant Ethic Debate: Max Weber's Replies to his Critics, 1907-1910*. Liverpool: Liverpool University Press. 2001. Pp. 93-132.
"A Final Rebuttal of Rachfahl's Critique of the 'Spirit of Capitalism' (1910)," in *The Protestant Ethic and the Spirit of Capitalism and Other Writings*. Trs. by Peter Baher and Gordon C. Wells. New York: Penguin. 2002. Pp. 282-340.

閱讀提醒

- 1 韋伯寫完《新教倫理》一文後，引起一場論戰，他當時也寫文章答辯。這些文章都沒有收在韋伯身後出版的任何一本論文集內，因此常被大而化之的研究者所忽略。第一篇英譯文章，只選取了原文的第二部分，不過真的是精華部分。譯文前面有譯者對於整個論戰的摘要說明。最近這些文章終於有了英譯本，擺脫了英語世界過去對這段歷史的研究空白。新近的中譯本也是根據這個英譯本翻譯的。
- 2 他在這篇文章總結了他的論點，要特別注意他對於「新教倫理」和「資本主義精神」兩者的關係是怎麼說的。比起原來的文章來說，要清楚很多的。
- 3 他在這篇文章還提出了哪些新的看法或是證據？您覺得有澄清的作用還是讓問題更加混淆？

"The Social Psychology of the World Religion," Trs. by Hans H. Gerth and C.

Wright Mills. In Hans H. Gerth and C. Wright Mills. Eds. *From Max Weber: Essays in Sociology*. Oxford: Oxford University Press. 1946. Pp. 267-301.
“Introduction to the Economic Ethics of the World Religions,” Tr. by Sam Whimster. In Sam Whimster. Ed. *The Essential Weber: A Reader*. London: Routledge. 2004. Pp. 55-80.

〈比較宗教學導論－世界諸宗教之經濟倫理〉·簡惠美·譯·收入《宗教與世界·韋伯選集（II）》·簡惠美·康樂合譯·台北：允晨·1989·第53-99頁·

〈導論（《世界宗教的經濟倫理》）〉·王容芬·譯·收入《儒教與道教》·王容芬譯·北京：商務·1995·第3-40頁·

〈《世界宗教的經濟倫理》導論〉，王容芬·譯·收入韓水法·編·《韋伯文集》·下冊·北京：中國廣播電視·2000·第3-42頁·

〈比較宗教學導論－世界諸宗教之經濟倫理〉·簡惠美譯·收入《韋伯作品集（V）：中國的宗教／宗教與世界》·桂林：廣師師範大學·2004·第461-503頁·

〈世界性諸宗教的經濟倫理－宗教社會學比較研究導論〉，收入《馬克斯·韋伯社會學文集》·閻克文·譯·北京：人民·2010·第251-281頁·

閱讀提醒

- 1 這篇文章是韋伯為整個「世界宗教的經濟倫理」大計劃所寫的總導言。基本上並不
- 2 包括「基督新教倫理」以及「基督新教教派」的研究，而包括對儒教、道教、印度教、佛教和猶太教的研究。不過，從文中也可以看出其實可能還有回教和基督教。
- 3 注意經濟倫理的定義。
- 4 對於每個宗教的精英階層的舉例討論。
- 5 這裏有一句常被徵引的話，提到利益、世界圖像和行動的關係，以及鐵路轉轍器的譬喻。要注意整個脈絡意義。

Religion of China: Confucianism and Taoism. Tr. by Hans H. Gerth. Glencoe, Ill.: The Free Press. 1951. With an introduction by C. K. Yang. New York: The Free Press. 1964.

《中國的宗教：儒教與道教》·簡惠美和康樂·合譯·台北：遠流·1989·
〔1996年修訂版〕

《儒教與道教》·洪天富·譯·江蘇：江蘇人民·1993·

《儒教與道教》·王容芬·譯·北京：商務·1995·

《中國的宗教：儒教與道教》·簡惠美和康樂·合譯·收入《韋伯作品集（V）：中國的宗教／宗教與世界》·桂林：廣師師範大學·2004·第3-334頁·

- 《儒教与道教》(全译彩图本)·张登泰和张恩富·合译·北京:人民日报·2007·
- 《儒教与道教:世界宗教的经济伦理》·王容芬·译·桂林:广西师范·2008·
- 《儒教与道教》·洪天富·译·江苏:江苏人民·2008·
- 《中国的宗教:儒教与道教》·康乐和简惠美·合译·桂林:广西师范大学·2010·
- 《儒教与道教》·洪天富·译·南京:江苏人民·2010·
- 《儒教与道教》·悦文·译·西安:陕西师范·2010·
- 《儒教与道教:世界宗教的经济伦理》·(最新修订版)·王容芬·译·北京:中央编译社·2012·
- 《儒教与道教》·富强·译·安徽:安徽人民·2012·

閱讀提醒

- 1 三個譯本中只有王容芬的譯本包括了〈儒教與道教〉以外的另一篇文章，比較特別。張登泰與張恩富的合譯本附有彩圖，而且正文前後附上兩篇相關的文章，也是眾譯本中獨特之處。
- 2 不要期望這本書是一般性地像導遊手冊式的介紹中國的宗教。注意一下他的參考文獻。最好還是回歸到韋伯的原名〈儒教與道教〉來理解這本名著。
- 3 各章的安排的邏輯何在？注意他在各處所舉的例證。
- 4 注意各章中他論述和近代資本主義出現與否的關鍵何在？這本書的主旨和經濟倫理的關係何在？

"Religious Rejections of the World and Their Directions," Trs. by Hans H. Gerth and C. Wright Mills. In Hans H. Gerth and C. Wright Mills. Eds. *From Max Weber: Essays in Sociology*. Oxford: Oxford University Press. 1946. Pp. 323-359.

"Intermediate Reflection on the Economic Ethics of the World Religions: Theory of the Stages and Directions of Religious Rejection of the World," Tr. by Sam Whimster. In Sam Whimster. Ed. *The Essential Weber: A Reader*. London: Routledge. 2004. Pp.215-244.

〈中間考察——宗教拒世的階段與方向〉·收入康樂和簡惠美·合譯·《宗教與世界·韋伯選集(II)》·台北:遠流·1989年·第101-150頁·

〈过渡研究〉·王容芬·译·收入《儒教与道教》·王容芬·译·北京:商务·1995·第302-337页·

〈过渡研究〉, 王容芬·译·收入韩水法·编·《韦伯文集》·下册·北京:中

国广播电视·2000·第43-81页·

〈中间考察——宗教拒世的阶段与方向〉. 简惠美·译. 收入《韦伯作品集(V): 中国的宗教/宗教与世界》·桂林: 广师师范大学. 2004·第505-550页·

〈中间考察—宗教拒世及其方向〉, 收入《马克斯·韦伯社会学文集》·阎克文·译·北京: 人民·2010·第251-281页·

閱讀提醒

- 1 這篇文章在韋伯著作脈絡中具有關關鍵性的位置。放在〈儒教與道教〉和〈印度教與佛教〉兩篇長篇研究之間，目的何在？您說得出個所以然來嗎？閱讀時，千萬不要忘了韋伯有意安排的這個脈絡。
- 2 一般人都說韋伯注意到的是現代社會的理性化過程。這裏不是分明討論各種非理性化的因素嗎？該怎麼解釋呢？
- 3 您從文中能看出「宗教拒世的階段和方向」嗎？

The Sociology of Religion. Tr. by E. Fischhoff, with an introduction by Talcott Parsons. Boston: Beacon Press. 1963.

《宗教社會學》·劉援和王予文合譯·張家銘校閱·台北: 桂冠·1993·

《宗教社會學》·康樂和簡惠美合譯·台北: 遠流·1993·

閱讀提醒

- 1 大部份人看韋伯的宗教社會學的書，很少注意到這個部份，因為它收在《經濟與社會》那部鉅作中，不是明眼人，很容易遺珠的。
- 2 對於韋伯宗教社會學方面的概念，這裏有比較深入的討論。

"Author's Introduction," Tr. by Talcott Parsons. In *The Protestant Ethic and the Spirit of Capitalism*. New York: Charles Scribner's. 1958. Pp. 13-31.

"Prefatory Remarks to the *Collected Essays in the Sociology of Religion* (1920)," in *The Protestant Ethic and the Spirit of Capitalism and Other Writings*. Trs. by Peter Baehr and Gordon C. Wells. New York: Penguin. 2002. Pp. 356-372.

"Max Weber's 'Prefatory Remarks' to *Collected Essays in the Sociology of Religion* (1920)," Tr. by Stephen Kalberg. In *The Protestant Ethic and the Spirit of Capitalism*. Third Roxbury Edition. Los Angeles: Roxbury Publishing Co. 2002. Pp. 149-164.

"Prefatory Remarks to *Collected Essays in the Sociology of Religion* (1920)," in *The Protestant Ethic and the Spirit of Capitalism with Other Writings on*

the Rise of the West. Fourth Edition. Tr. by Stephen Kalberg. New York: Oxford University Press. 2009. Pp. 205-220.

“Author’s Introduction,” in *The Protestant Ethic and the Spirit of Capitalism*. Tr. by Talcott Parsons. Ed. by Richard Swedberg. (A Norton Critical Edition). New York: W. W. Norton. 2009. Pp. 3-13.

“Prefatory Remarks to Collected Essays in the Sociology of Religion (1920),” in *The Protestant Ethic and the Spirit of Capitalism (The Revised 1920 Edition)*. Tr. by Stephen Kalberg. New York: Oxford University Press. 2011. Pp. 233-250.

“Prefatory Remarks to the Collected Essays in the Sociology of Religion,” Tr. by Sam Whimster. In Sam Whimster. Ed. *The Essential Weber: A Reader*. London: Routledge. Pp. 101-116.

〈著者補論〉·張漢裕譯，收入其所譯《基督新教的倫理與資本主義的精神》·台北：協志·1960·第 89-98 頁·（有刪節）

〈作者導論〉黃曉京和彭強合譯。收入其所譯《基督新教的倫理與資本主義的精神》·成都：四川人民·1986·第 11-30 頁·

〈導論〉·于曉譯，收入于曉等人合譯《新教倫理與資本主義精神》·北京：三聯·1987·第 4-19 頁·

〈作者導論〉黃曉京和彭強合譯·收入其所譯《基督新教的倫理與資本主義的精神》·台北：唐山·1987·第 7-21 頁·

〈導論〉·于曉譯，收入于曉等人合譯《新教倫理與資本主義精神》·台北：谷風·1988·第 1-17 頁·

〈資本主義精神與理性化〉·康樂譯·收入康樂和簡惠美合譯·《宗教與世界·韋伯選集（II）》·台北：遠流·1989·第 37-52 頁·（有刪節）

〈西方文明的獨特性〉·譯者不詳·收入《文明的歷史腳步——韋伯論文精選》·孫大川審譯·台北：結構群·1989·第 1-12 頁·（節譯）

〈《宗教社会学论文集》导论〉，于晓·译·收入韩水法·编·《韦伯文集》·上册·北京：中国广播电视·2000·第 233-250 页·

〈前言〉·于曉譯，收入於曉等人合譯《新教倫理與資本主義精神》·台北：左岸·2001·第 1-13 頁·

〈前言〉，收入《基督新教倫理與資本主義精神》·康樂和簡惠美·合譯·台北：遠流·2007·第 1-19 頁·

〈导论〉，收入《新教伦理与资本主义精神》（全译本）·龙婧·译·北京：群言·2007·第 1-18 页·

〈作者导言〉，收入《新教伦理与资本主义精神》（英汉对照）·李修建和张云江·合译·北京：九州·2007·第 3-31 页·

〈导论〉，收入《新教伦理与资本主义精神》(全彩插图本)·陈平译·西安：陕西师范大学·2007·第 12-38 页·

〈作者前言〉，收入《新教倫與與資本主義精神》·修訂版·于曉，等人·合譯·台北：左岸·2008·第 20-36 頁·

〈宗教社会学序言〉，收入《新教伦理与资本主义精神》·阎克文·译·上海：人民·2010·第 157-169 页·

〈导论〉，收入《新教伦理与资本主义精神》·郑志勇·译·南昌：江西人民·2010·第 1-20 页·

〈宗教社会学论文集·绪论〉，收入《新教伦理与资本主义精神》·苏国勋、覃方明、赵立玮和秦明瑞·合译·北京：社会科学文献·2012·第 1-14 頁·〔根據羅克斯伯里第三版〕

〈作者引言〉，收入《新教伦理与资本主义精神》·马其炎和陈婧·合译·北京：北京大学·2012·第 1-21 页·

〈导论〉，收入《新教伦理与资本主义精神》·龙婧·译·合肥：安徽人民·2012·第 1-18 页·

閱讀提醒

- 1 這篇文章所處的脈絡位置及寫作時間常被人不自覺地誤會只是〈新教倫理與資本主義精神〉一書的導言。不是這樣的。其實，這是韋伯生前為了修訂《宗教社會學論文集》第一卷及往後各卷的研究方向所寫的一篇總序，可以算是他的宗教社會學的總序言。不過，自從 1930 年帕深思的英譯本之後，因為都排在《基督新教倫理與資本主義精神》一書之前，所以常被誤為是本書的序言。中譯本，除張漢裕的譯本之外，也一直延續這個很容易另人誤解的傳統。
- 2 這篇文章對於資本主義發展的情形和條件都做了比較廣泛的說明，不只是注重基督新教而已。您注意歸納一下。
- 3 注意和「世界宗教的經濟倫理」的導言以及「中間考察或過渡研究」比較一下內容的異同。

Basic Concepts in Sociology. Tr. by H. P. Secher. New York: Philosophical Library. 1962.

‘Some Categories of Interpretive Sociology,’ Tr. by Edith E. Graber. *Sociological Quarterly*, 22, 2 (Spring 1981): 151-180.

“On Some Categories of Interpretive Sociology,” in *Max Weber: Collected Methodological Writings*. Tr. by Hans Henrik Bruun. Eds. by Hans Henrik Bruun and Sam Whimster. London: Routledge. 2012. Pp. 273-301.

《社會學的基本概念》·顧忠華譯·台北：遠流·1993·

〈社会学基本术语〉，收入韦伯·《社会科学方法论》·杨富斌译·北京：华夏出版社·1999·第34-99页·

《社会学的基本概念》·胡景北译·上海：上海人民·2000·

《社会学的基本概念》·顾忠华译·桂林：广师师范大学·2005·

閱讀提醒

- 1 韋伯寫過兩篇有關社會學的基本概念之類的文章，1913 年的那篇〈理解社會學的一些範疇〉常被忽略，英譯本發表在雜誌中，也經常被忘掉。您可以藉此比較一下韋伯對於社會學基本概念的想法有無改變。
- 2 《社會學的基本概念》一書其實是韋伯《經濟與社會》的第一章，算是對社會學基本概念的奠基之作。不過《經濟與社會》並沒有再韋伯的生前照他的原意寫完，而是由後人從幾篇遺稿中拼湊而成的，所以和後來的部分並沒有太明確的脈絡關係，獨立來看應該不算是個問題。
- 3 《社會學的基本概念》的英譯本是比較早的版本，後來修改後收入英譯本的《經濟與社會》第一章。
- 4 《社會學的基本概念》的三篇中譯本我沒比較過。不過顧忠華留學德國，師事韋伯研究大師，譯本應該是可以信得過的。胡景北是在德國攻讀經濟學的大陸留學生，譯本輕薄短小，價錢也便宜。楊富斌的譯文收在《社會科學方法論》內，很容易被錯過。
- 5 好多人都說韋伯是「瞭解社會學派」。注意看看他對社會學的定義，最好背起來。是嗎？您都知道他對「瞭解」的概念來自的那幾個人的那幾部書都是說些甚麼的嗎？您可否判斷韋伯在此地所提出的概念有哪些是原創的？哪些又是傳承自前人的？
- 6 不是背一背四種社會行動分類就完事的。跟著而來的繁瑣討論也不要跳過去。
- 7 當然社會學的基本概念不只這些。這只是韋伯他老人家鉅著的第一個小小部份而已。俗話說「登高必自卑」，就是這個意思。

"Science as a Vocation," Trs. by Hans H. Gerth and C. Wright Mills. In Hans H. Gerth and C. Wright Mills. Eds. *From Max Weber: Essays in Sociology*. Oxford: Oxford University Press. 1946. Pp. 129-156.

"Science as a Vocation (1917)," Tr. by Michael John in Peter Lassman, Irving Velody, & Herminio Martins. Eds. *Max Weber's 'Science as a Vocation'*. London: Unwin Hyman. 1989. Pp. 3-46.

"Science as a Vocation," in David Owen and Tracy B. Strong. Eds. *The*

Vocation Lectures: "Science as a Vocation" "Politics as a Vocation". Tr. by Rodney Livingstone. Indianapolis: Hackett. Pp. 1-31.

"Science as a Vocation," in John Dreijmanis. Ed. *Max Weber's Complete Writings on Academic and Political Vocations*. Tr. by Gordon C. Wells. New York: Algora. 2008. Pp. 25-52.

"Science as a Profession and Vocation," in *Max Weber: Collected Methodological Writings*. Tr. by Hans Henrik Bruun. Eds. by Hans Henrik Bruun and Sam Whimster. London: Routledge. 2012. Pp. 335-353.

〈學術當作一種志業〉·錢永祥·譯·收入《學術與政治：韋伯選集（I）》·台北：允晨·1985·

〈以学术为业〉·收入马克斯·韦伯·《学术生涯与政治生涯—对大学生的两篇演讲》·王容芬·译·北京：国际文化·1988·第 15-47 页·

〈以学术为业〉，冯克利·译·收入马克斯·韦伯·《学术与政治》·冯克利·译·北京：三联·第 17-53 页·

〈以科学为业〉，杨富斌·译，收入马克斯·韦伯·《社会科学方法论》·北京：华夏·1999·第 1-33 页·

〈以學術為業〉，王容芬·譯·收入韩水法·编·《韦伯文集》·上册·北京：中国广播电视·2000·第 71-104 页·

〈以学术为业〉，王容芬·译，收入《入世修行：马克斯·韦伯脱魔世界里性集》·西安：陝西师范大学·2003·第 3-55 页·

〈学术当作一种志业〉·钱永祥译·收入《韦伯作品集(I)—学术与政治》·桂林：广西师范大学·2004·第 193-274 页·

〈以学术为业〉，收入《马克斯·韦伯社会学文集》·阎克文·译·北京：人民·2010·第 127-152 页·

〈以学术为业〉，收入《学术贵族与政治饭碗》·刘富胜和李君华·合译·北京：光明日报·2010·第 1-33 页·

〈以学术为业〉，收入《馬克斯·韋伯的兩篇哲學演講：倫理之業》·最新修訂版·王容芬译·北京：中央編譯·2012·第 28-75 頁·

〈以学术为业〉，〈以政治为业〉，收入《马克斯·韦伯的两篇哲学演讲：伦理之业》·最新修订版·王容芬译·北京：中央编译·2012·第 1-27 页·

閱讀提醒

- 1 英譯本中 Gerth & Mills 的譯本通行已久，引用者眾；John 的譯本比較晚出，應該會比較精確，該書更大的特點是收羅了當時其他相關的文章，提供讀者韋伯文章比較清楚的整體思想脈絡。
- 2 三個中譯本我也沒比較過，不過錢永祥的譯本比較容易在台灣買到，整

篇譯文還參考了德文原本和日文譯本，他認真的譯筆也是人人稱讚的。王容芬留學德國，譯本是從德文直接翻譯過來的。楊富斌的譯本把韋伯的這篇文章放在方法論論文的脈絡中，不像其他兩篇脫離脈絡的翻譯，是相當特別的。

- 3 「學術」和「志業」在此處是甚麼意思？
- 4 在文章中他討論到了哪些關係？您覺得本文的中心主旨何在？
- 5 他在本文中提到了政治和學術的關係，注意一下和〈政治作為一種志業〉中的談法有何異同？

“Politics as a Vocation,” Trs. by Hans H. Gerth and C. Wright Mills. In Hans H. Gerth and C. Wright Mills. Eds. *From Max Weber: Essays in Sociology*. New York: Oxford University Press. 1946. Pp. 77-128.

“Politics as a Vocation,” Partially Translated by E. Matthew. In W. G. Runciman. Ed. *Max Weber: Selections in Translation*. Cambridge: Cambridge University Press. 1978. Pp. 212-225.

The Profession of Politics. Ed. and Tr. by Simona Draghici. Washington, D. C.: Plutarch Press. 1989.

“The Profession and Vocation of Politics,” in Peter Lassman and Ronald Speirs. Eds. *Weber: Political Writings*. Cambridge: Cambridge University Press. 1994. Pp. 309-369.

“Politics and the State,” Tr. by Sam Whimster. In Sam Whimster. Ed. *The Essential Weber: A Reader*. London: Routledge. 2004. Pp. 131-132. [節譯]

“Politics as a Vocation,” in David Owen and Tracy B. Strong. Eds. *The Vocation Lectures: “Science as a Vocation” “Politics as a Vocation”*. Tr. by Rodney Livingstone. Indianapolis: Hackett. Pp. 32-94.

“Politics as a Vocation,” in John Dreijmanis. Ed. *Max Weber’s Complete Writings on Academic and Political Vocations*. Tr. by Gordon C. Wells. New York: Algora. 2008. Pp. 155-207.

〈政治當作一種志業〉·錢永祥·譯·收入《學術與政治·韋伯選集（I）》·台北：允晨·1985·

〈以政治為業〉，收入馬克斯·韋伯·《學術生涯與政治生涯—對大學生的兩篇演講》·王容芬·譯·北京：國際文化·1988·第49-108頁·

〈以政治為業〉，馮克利·譯·收入馬克斯·韋伯·《學術與政治》·北京：三聯·1998·第54-130頁·

〈以政治為業〉，王容芬·譯·收入韓水法·編·《韋伯文集》·下冊·北京：中國廣播電視·2000·第407-465頁·

〈政治当作一种志业〉·钱永祥·译·收入《韦伯作品集(I)－学术与政治》·桂林：广西师范大学·2004·第 193-274 页·

〈以政治为业〉，王容芬·译，收入《入世修行：马克斯·韦伯脱魔世界里性集》·西安：陕西师范大学出版社·2003·第 57-152 页·

〈以政治为业〉，收入彼得·拉斯曼和罗纳德·司佩尔斯·合编·《韦伯政治著作选》·阎克文·译·北京：东方·2009·第 247-296 页·

〈以政治为业〉，收入《马克斯·韦伯社会学文集》·阎克文·译·北京：人民·2010·第 79-126 页·

〈以政治为业〉，收入《学术贵族与政治饭碗》·刘富胜和李君华·合译·北京：光明日报·2010·第 35-95 页·

〈以政治为业〉，收入《马克斯·韦伯的两篇哲学演讲：伦理之业》·最新修订版·王容芬·译·北京：中央编译·2012·第 28-75 页·

閱讀提醒

- 1 四篇英譯的優劣我沒比較過，不過 Gerth & Mills 的譯本是比較容易看到，也比較容易被引用的，而 Lassman 和 Speirs 的譯本比較新，應該可以較量。Draghici 的譯本不容易在市面上看到。E. Matthew 的是節譯本，不應該考慮。
- 2 中譯本的問題同上。
- 3 注意這篇文章的日期和韋伯自己從政的經驗。
- 4 他認為從事政治要具備一些條件。您覺得從事學術或其他工作和這些條件之間是否也有關聯？

順便提一下

Max Weber: Collected Methodological Writings. Tr. by Hans Henrik Bruun.

Eds. by Hans Henrik Bruun and Sam Whimster. London: Routledge. 2012.

《社会科学方法论》·黄振华和张与健·合译·台北：时报文化·1991。

《社会科学方法论》·朱红文等·合译·北京：中国人民大学出版社·1992。

《社会科学方法论》·杨富斌·译·北京：华夏出版社·1999。

《社会科学方法论》·李秋零和田薇·合译·北京：中国人民大学出版社·1999。

《社会科学方法论》·韩水法和莫茜·合译·北京：中央编译出版社·1999。

《韋伯方法論文集》·張旺山·譯·台北：聯經·2013。

閱讀提醒

- 1 黃張兩人的譯本放在這裏，是要提醒您不要，千萬不要閱讀這本書。翻

譯很差，勉強讀了，除了一頭霧水之外，還可能被嚇到〔還沒有聽說圈內誰能收驚的〕。雖然印刷得很漂亮，買起來很有學問的樣子。其他大陸的譯本譯筆會好到哪裡去，我因為沒有比較，所以無法回答。

- 2 所有的中譯本都是根據英譯本所選的三篇文章。比較特別的楊富斌的譯本增加了〈以科學為業〉(1919)和〈社會學基本術語〉兩篇，前者被馬麗安娜收在《科學學論文集》中的文章，後者併入《經濟與社會》第一章。
- 3 如果您真的要決定「千山我獨行」，我非常希望知道您的心路歷程。

General Economic History. Tr. by Frank H. Knight. London: Allen & Unwin. 1927. 3rd Printing with an introduction by Ira J. Cohen New Brunswick, N.J.: Transaction Books. 1984.

《世界的社會及經濟史大綱》·周咸堂·譯·京華·1934年·

《社會經濟史》·鄭太朴·譯·上海：商務·1937年·1977年台灣商務印書館再版·2003年重排版·

《世界经济通史》·姚曾廩·譯·上海：上海译文·1981·

〈近代資本主義的本質〉·譯者不詳·收入《文明的歷史腳步—韋伯論文精選》·孫大川·審譯·台北：結構群·1989年·第109-110頁·(節譯)

〈宗教和近代資本主義發展中的其他因素〉·譯者不詳·收入《文明的歷史腳步——韋伯論文精選》·孫大川·審譯·台北：結構群·1989年·第129-142頁·(節譯)

〈歐洲城市的特徵和西方世界的興起〉·譯者不詳·收入《文明的歷史腳步——韋伯論文精選》·孫大川·審譯·台北：結構群·1989年·第143-156頁·(節譯)

〈國家和企業經營〉·譯者不詳·收入《文明的歷史腳步—韋伯論文精選》·孫大川·審譯·台北：結構群·1989年·第157-165頁·(節譯)

《经济通史》·姚增廩·譯·韦森·校订·上海：三联·2007·

《社会经济史》·郑太朴·译·北京：中国法制·2011·

《韦伯：人类社会经济史》·唐伟强·译·北京：中国画报·2012·

閱讀提醒

- 1 注意這本書的形成是由兩個學生的筆記編輯而成的，並未經過韋伯過目〔書成以前他早「掛」了，欲看不能〕，所以能不能算是韋伯的著作是有爭議的。我是認為不能算是韋伯的著作。特別是在最後一章討論到新教倫理與近代自然科學發展的關係上，此處的說法和《宗教社會學論文集》第一卷的導言的說法是不一致的。所以建議您將兩篇對照看一下。

- 2 德文編者對整個書的編輯過程有交待。可是鄭太朴的譯本沒譯出來。周咸堂的譯本有，不過，您大概很難找到。有的英譯本中有，有的也漏了。文章很短，很值得一看的。

版權聲明

頁碼	作品	版權標示	作者/來源
7	<p><i>The Positive Philosophy of Auguste Comte</i>. Freely translated and condensed by Harriet Martineau Ch. 11 “Rise of the Elements of the Positive States—Preparation for Social Reorganization,” pp. 683-688.</p>		<p><i>The Positive Philosophy of Auguste Comte</i>. Freely translated and condensed by Harriet Martineau. New York: C. Blanchard. 1855. Reprinted Edition. New York: AMS Press. “Preface,” pp. 3-11. 依據著作權法第 46、52、65 條合理使用</p>
7-8	<p><i>A General View of Positivism</i>. Tr. by J. H. Bridges. London: Routledge & Sons. (1846)1865. Reprinted in <i>System of Positive Polity</i>. Vol. 1. 1875. Reprinted Edition. Ch. 6 “Religion of Humanity,” pp. 257-321.</p>		<p><i>A General View of Positivism</i>. Tr. by J. H. Bridges. London: Routledge & Sons. (1846)1865. Reprinted in <i>System of Positive Polity</i>. Vol. 1. 1875. Reprinted Edition. New York: Burt Franklin. Table of content 依據著作權法第 46、52、65 條合理使用</p>
19	<p><i>The Mind and Society: A Treatise on General Sociology</i>. Tr. by Andrew Bongiorno and Arthur Livingston. New York: Dover. (1915)1935. Vol. 4 Ch. XII ‘The General Form</p>		<p><i>A General View of Positivism</i>. Tr. by J. H. Bridges. London: Routledge & Sons. (1846)1865. Reprinted in <i>System of Positive Polity</i>. Vol. 1. 1875. Reprinted Edition. New York: Burt Franklin. Table of content 依據著作權法第 46、52、65 條合理使用</p>

	of Society,' pp. 1727-39.		
--	---------------------------	--	--